



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

**NIK, IÑAKI GALDOS LANDAK,
ELGOIBARKO UDALEKO BEHIN-
BEHINEKO IDAZKARI NAIZENEZ,
honako hau**

**D. IÑAKI GALDOS LANDA EL
SECRETARIO ACCTAL. DEL
ILUSTRE AYUNTAMIENTO DE
ELGOIBAR.-----**

ZIURTATZEN DUT:**CERTIFICO:**

Bi mila eta hemezortziko urriaren hogeita bostean, Udalbatzarraren Osoko Bilkurak egin zuen bilerako aktaren zirriborroa honako hau dela:

Que el borrador del acta de la sesión celebrada por el Pleno Municipal el día veinticinco de octubre dos mil dieciocho, es del tenor literal siguiente:

Elgoibarren eta bertako Udaletxean, bi mila eta hemezortziko urriaren hogeita bostean, arratsaldeko seiak eta hogeita hamar minutu direnean, Udalbatzarraren Osoko Bilkura lehenengo deialdian bildu da, ohiko bilera egiteko, Ane Beitia Arriola Alkate-lehendakariaren gidaritzapean, eta honako zinegotzi hauek bertan direla: Eusko Alderdi Jeltzalea Udal-taldearen buru den Ane Beitia Arriola andrea, Iosu Arraiz Aramburu jauna, Maialen Gurrutxaga Uranga andrea, Gorka Garaizabal Agirregomezkorta jauna, Bittori Zabala Fernandez andrea, Andrea Arriola Ferrer andrea, Blanca Larrañaga Iriondo andrea, Ioseba Arrizabalaga Mendikute jauna eta Unai Arizmendiarieta Garcia jauna. Elgoibarko EH BILDU Udal-taldearen izenean, Jose Luis Ibarzabal Eguibar jauna, Mireia Isasmendi Aizpiri Andrea, Miren Arrate Arrieta Jauregi andrea, Joseba Osoro Iturbe jauna eta Jon Peli Uriguen Ansola jauna. Euskal Sozialistak Udal-taldearen izenean, Nerea Alustiza Alonso andrea eta Fernando Suarez Varela jauna.

En la Villa de Elgoibar y su Casa Consistorial, siendo las dieciocho horas y treinta minutos del veinticinco de octubre de dos mil dieciocho, reúnen en primera convocatoria el Ayuntamiento Pleno para celebrar sesión ordinaria, bajo la Presidencia de la Sra. Alcaldesa-Presidenta Doña Ane Beitia Arriola y a la que asisten los Corporativos: Por el Grupo Municipal del Partido Nacionalista Vasco, del que forma parte la Sra. Alcaldesa: Don Iosu Arraiz Aramburu, Doña Maialen Gurrutxaga Uranga, Don Gorka Garaizabal Agirregomezkorta, Doña Bittori Zabala Fernandez, Doña Andrea Arriola Ferrer, Doña Blanca Larrañaga Iriondo, Don Ioseba Arrizabalaga Mendikute y Don Unai Arizmendiarieta García. Por el Grupo Municipal de EH BILDU Elgoibar: Don Jose Luis Ibarzabal Eguibar, Doña Mireia Isasmendi Aizpiri, Doña Miren Arrate Arrieta Jáuregui, Don Joseba Osoro Iturbe y Don Jon Peli Uriguen Ansola. Por el Grupo Municipal PSE-EE: Doña Nerea Alustiza Alonso y Don Fernando Suárez Varela.

Ez da bertaratu Elgoibarko EH BILDU Udal-taldearen izenean: Iñaki Larrañaga Etxabe jauna.

No asiste; Por el Grupo Municipal de EH BILDU Elgoibar: Don Iñaki Larrañaga Etxabe.

Iñaki Galdos Landa Jaunak, behin-behineko idazkariak, bileraren fede eman du.

Da fe del acto el Secretario acctal. Don Iñaki Galdos Landa.



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

LEHENENGOA.- 2018KO IRAILAREN 27AN EGINDAKO BILERARI DAGOKION AKTA ONARTZEA.-

Bozketa egin ondoren, aho batez onartu da bi mila eta hemezortziko irailaren hogeita zazpian egin zen bilerari dagokion akta.

BIGARRENA.- 2019 URTERAKO AUTO-TAXIEN TARIFAK ONARTZEA.-

Aho batez onartu eta erabaki bihurtu da Udal Kudeaketarako Batzordeak eman duen honako irizpen hau:

“2004ko azaroaren 26an, Udal Batzarraren Osoko Bilkurak eskualde mailan auto-taxi zerbitzua zonaka banatzea onartu zuen, eta ildo horretatik, bateratutako tarifen araubidea ezartzeko erabakia hartu zuen. Aipatzekoa da inguru hau Debabarrenekoa dela.

Halaber, aipatzekoa da harrezkero Elgoibarko auto-taxi zerbitzuari dagozkion tarifak onartuz joan direla.

Bestalde, Taxien Gipuzkoako Elkarteak (AGITAX) auto-taxi zerbitzuaren 2019 urteko tarifak onartzeko aurkeztu duen proposamena ere aztertu da. Bertan, Udal honek taxientzako onartutako azken tarifa, %2,3 gehitzea eskatzen da.

Ildo horretatik, Herri Barruko eta Herriz Kanpoko Garraio Publikoari buruzko ekainaren 29ko 2/2000 Eusko Legebiltzarreko Legearen 3.3 eta 17.6 artikuluek diotenaren arabera, Udalari dagokio tarifak ezartzea.

PRIMERO.- APROBACIÓN DEL ACTA CORRESPONDIENTE A LA SESIÓN CELEBRADA EL DÍA 27 DE SEPTIEMBRE DE 2018.-

Sometida a votación el acta correspondiente a la sesión celebrada el día veintisiete de septiembre de dos mil dieciocho, la misma es aprobada por unanimidad.

SEGUNDO.- APROBAR LAS TARIFAS DE AUTO-TAXI- PARA EL AÑO 2019.-

Es aprobado por unanimidad elevándolo a la categoría de acuerdo el siguiente dictamen de la Comisión de Gestión Municipal:

“Resultando que con fecha de 26 de noviembre de 2004 el Pleno del Ayuntamiento aprobó la zonificación del servicio de auto-taxi a nivel comarcal, siendo ésta la zona del Bajo Deba y estableciendo un régimen de tarifas unitario.

Resultando que a partir de entonces se vienen aprobando las tarifas de auto-taxi de Elgoibar.

Vista la propuesta de aprobación de las tarifas del servicio de auto-taxi presentada por la Asociación Gipuzkoana del Taxi (AGITAX) para el año 2019, en la que se solicita incrementar última tarifa de taxi aprobada por este Ayuntamiento, en un 2,3%.

Considerando que, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 3.3 y 17.6 de la Ley de Parlamento Vasco 2/2000, de 29 de junio sobre el Transporte Público Urbano e Interurbano de Viajeros en Automóviles de Turismo, corresponde al Ayuntamiento la fijación de las tarifas.



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

Aurrekoa ikusirik, Batzorde honek ondoko **ERABAKIAK** har ditzala proposatzen dio Udalbatzarraren Osoko Bilkurari:

A la vista de lo que antecede, la Comisión propone que por parte del Pleno de la Corporación se adopten los siguientes **ACUERDOS**:

Lehenengoa.- 2019 urterako Elgoibarko herri barruko garraiorako auto-taxien tarifak onartzea. Hona hemen tarifa horiek:

Primero.- Aprobar las nuevas tarifas de los transportes urbano de auto-taxi en Elgoibar para el ejercicio 2019, y que son las siguientes:

HERRI BARRUKO TARIFAK - 2019 TARIFAS URBANA - 2019			
<u>PROPOSAMENA</u>	<u>GUTXIENeko TARIFA</u>	<u>EGINDAKO KILOMETROA</u>	<u>ITXARON ORDUA</u>
PROPUESTA	TARIFA MÍNIMA	KILOMETRO RECORRIDO	HORA DE ESPERA
<u>1. TARIFA*</u>	5,2127	1,3053	17,4469
<u>2. TARIFA**</u>	5,6760	1,4447	18,3458

Gutxieneko tarifak 1,5 kilometroko ibilbidea edo 5 minutuko itxaronaldia hartzen du.

La Tarifa Míniña incluye 1,5 Km. de recorrido o cinco minutos de espera.

(*) Tarifa hau lanegunetan ezarriko da, 07:00etatik 22:00etara.

(*) Esta tarifa será aplicable los días laborables entre las 07:00 y las 22:00 horas.

(**) Tarifa hau egunero ezarriko da, 22:00etatik 07:00etara. Halaber, 2. tarifa hau autonomia erkidegoko eta Udal mailako araudietan finkatutako jaiegunetan ezarriko da, 07:00etatik 22:00etara, baita larunbatetan, eta abenduaren 24an eta 31n ere.

(**) Esta tarifa será aplicable todos los días, desde las 22:00 hasta las 07:00 horas. Se aplicará igualmente la Tarifa 2 desde las 07:00 a las 22:00 horas los domingos y los días festivos fijados en la correspondiente normativa autonómica y local, así como los sábados y los días 24 y 31 de diciembre.

Bigarrena.- Debe gesaren bidez, espedientea Eusko Jaurlaritzako Merkataritza Ordezkaritzara bidaltzea, aipatutako tarifak errebisatzeko espedientearen izapidetzen hasteko.

Segundo.- Remitir el expediente a la Delegación de Comercio del Gobierno Vasco, a través de Debe gesa, a fin de que dé curso a la tramitación del expediente de revisión de tarifas de referencia.

Hirugarrena.- Taxilarien Gipuzkoako Elkarteari (Agitax) eta Elgoibarko auto-taxien lizentzia duten jabeei erabaki honen berri ematea.”

Tercero.- Notificar el presente acuerdo a la Asociación Gipuzkoana del Taxi (Agitax) y a los titulares de licencia de auto-taxi de Elgoibar.”



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

**HIRUGARRENA.- AITA AGIRRE
ERAIKINA ERABERRITZEKO OBREN
EXEKUZIO EPEA LUZATZEKO
ONARPENA EMATEA.-**

Habitat Batzordearen honako irizpen hau, aho batez onartu eta Erabaki bihurtu da:

“2017ko ekainaren 15ean, Udalaren eta IZA Obras y Promociones SA enpresaren artean Aita Agirre eraikina eraberritzeko obrak exekutatzeko kontratua sinatu zen.

2017ko uztailaren 14an horri zegokion zuinketa akta sinatu zen.

Kontratuan aurreikusi zen exekuzio epea 14 hilabetekoa zen; hala ere, kontratuan bertan aurreikusten zen epe hori bi astez etetea, 2017ko abuztuan, eta beste bi astez, 2018ko abuztuan; izan ere San Bartolome jaietan Aita Agirre plazan instalatzen diren barraken ondorioz, obrak geldiarazi egin behar ziren epe horretarako. Hortaz, obra bukatzeko aurreikusi den eguna 2018ko urriaren 14a da.

2018ko urriaren 4an, IZA Obras y Promociones SA enpresak idatzi bat aurkeztu zion Udalari kontratuaren exekuzio epea bi hilabete luzatzeko. Laburbildurik, eskaria hainbat gertakaritan oinarritzen da. Gertakari horien ondorioz, luzatu egin zen beharrezkoa zen exekuzio denbora; izan ere, 2018ko urtarrilaren 23an erori egin zen atzealdeko fatxadako hormaren zati bat.

2018ko urriaren 5ean, Jovino Martínez Sierrak, eraberritze obraren Obra Zuzendariak, txosten bat egin zuen IZA Obras y Promociones SA enpresaren idatzian adierazitako arazoak

**TERCERO.- APROBACIÓN DE LA
AMPLIACIÓN DEL PLAZO DE
EJECUCIÓN DE LAS OBRAS DE
REHABILITACIÓN DEL EDIFICIO AITA**

AGIRRE.- Es aprobado por unanimidad elevándolo a la categoría de Acuerdo el siguiente dictamen de la Comisión de Hábitat:

“El 15 de junio de 2017 se suscribió entre el Ayuntamiento e IZA Obras y Promociones, SA, el contrato para la ejecución de las obras de rehabilitación del edificio Aita Agirre.

En fecha 14 de julio de 2017 se suscribió el acta de replanteo correspondiente.

El plazo de ejecución previsto en el contrato es de 14 meses, si bien en el propio contrato se contempla la suspensión del plazo por dos semanas en agosto de 2017 y otras dos semanas en agosto de 2018, ya que con ocasión de las fiestas de San Bartolome y la instalación de barracas en la plaza Aita Agirre, las obras se paralizarían por dicho espacio de tiempo. Por tanto, la fecha prevista para el fin de la obra es el 14 de octubre de 2018.

El 4 de octubre de 2018, IZA Obras y Promociones, SA presentó ante el Ayuntamiento un escrito solicitando la ampliación del plazo de ejecución del contrato en dos meses. La solicitud se fundamenta, sucintamente, en diferentes acontecimientos que supusieron un incremento del tiempo de ejecución necesario, siendo la causa principal el derrumbe de parte del muro de fachada trasero ocurrido el 23 de enero de 2018.

El 5 de octubre de 2018, Jovino Martínez Sierra, Director de Obra de las obras de rehabilitación, emitió un informe en el que corroboraba los motivos expresados en el escrito de IZA Obras y



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

berresteko; izan ere, obretan gertatu zen atzerapena kontratistari egotzi ezin zitzaizkion arrazoiengatik gertatu zen. Horrela bada, bidezkotzat jotzen zuen obren exekuzio epea bi hilabete luzatzea.

Era berean, Udal Zerbitzu Publikoek epea luzatzeko onarpena proposatzeko idatzi duten txostena aztertu da.

Horren haritik, aipatzekoa da, Kontratazio Mahaiak bat egin duela txosten horiekin, eta kontratazio organoari proposatu diola aztergai daukagun kontratua luzatzeko. Hartara, exekuzio epea 2018ko abenduaren 14an bukatuko litzateke.

Horiek horrela, alde batetik, arestian adierazitakoa kontuan izanik, erantsitako dokumentazioa aztertu ostean, eta azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuaren bitartez onartu zen Sektore Publikoko Kontratuen Legeari Buruzko Testu Bateratuaren 107. eta 234,3. artikuluetan ezarritakoaren arabera.

Eta bestetik, Sektore Publikoko Kontratuen Legeari buruzko Testu Bateratuaren Bigarren Xedapen Gehigarriak xedatzen duenaren arabera, kontratazio organoa Udalbatzarraren Osoko Bilkura denez,

Habitat Batzordeak Osoko Bilkurari proposatzen dio honako **AKORDIO** hauek har ditzala:

Lehenengoa.- Aita Agirre eraikina eraberritzeko obren exekuzio epea bi hilabete luzatzeko onarpena ematea. Horiek horrela, exekuzio epe berria 2018ko abenduaren 14an bukatuko da.

Bigarrena.- Ebazpen hau IZA Obras y Promociones SArri eta Jovino Martínez

Promociones, SA, y considerando que el retraso producido en las obras había sido producido por causas no imputables al contratista, estimaba procedente la ampliación del plazo de ejecución de las obras en dos meses.

Visto el informe de los Servicios Técnicos Municipales proponiendo la aceptación de la ampliación de plazo.

Visto que la Mesa de Contratación hace suyos los informes y propone al órgano de contratación la ampliación del contrato que nos ocupa en un plazo de dos meses, de manera que el nuevo plazo de ejecución finalizaría el día 14 de diciembre del año 2018.

A la vista de lo que antecede, examinada la documentación que la acompaña y de acuerdo con la misma, y de conformidad con lo establecido en los artículos 107 y 234,3 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público aprobado por Real Decreto Legislativo 3/2011 de 14 de noviembre.

A la vista de que el órgano de contratación es el Pleno de la Corporación, de conformidad con lo dispuesto en la Disposición Adicional Segunda del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

La Comisión de Hábitat propone al Pleno de la Corporación la adopción de los siguientes **ACUERDOS**:

Primero.- Aprobar la ampliación del plazo de ejecución de las obras de rehabilitación del edificio Aita Agirre en dos meses, de tal forma que el nuevo plazo de ejecución finalizará el 14 de diciembre de 2018.

Segundo.- Notificar el presente acuerdo a IZA Obras y Promociones, SA y a



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

Sierrari jakinaraztea, legez ezarrita dagoen eran.

Jovino Martínez Sierra, en la forma legalmente establecida.

LAUGARRENA.- AITA AGIRRE ERAIKINA ERABERRITZEKO OBREN KONTRATUA ALDATZEKO ESPEDIENTEA ABIAN JARTZEA.-

CUARTO.- INICIO DEL EXPEDIENTE DE MODIFICACIÓN DEL CONTRATO DE LAS OBRAS DE REHABILITACIÓN DEL EDIFICIO AITA AGIRRE.-

18:45ean bilerara Talde Sozialistaren Zinegotzi den Nerea Alustiza Alonso andrea bertaratu da.

Siendo las 18 horas y 45 minutos, se incorpora a la sesión la Concejala del grupo Socialista D^a Nerea Alustiza Alonso.

Habitat Batzordearen honako irizpen hau, aho batez onartu eta Erabaki bihurtu da:

Es aprobado por unanimidad elevándolo a la categoría de Acuerdo el siguiente dictamen de la Comisión de Hábitat:

“2017ko ekainaren 15ean, Udalaren eta IZA Obras y Promociones SA enpresaren artean Aita Agirre eraikina eraberritzeko obrak exekutatzeko kontratua sinatu zen.

“El 15 de junio de 2017 se suscribió entre el Ayuntamiento e IZA Obras y Promociones, SA, el contrato para la ejecución de las obras de rehabilitación del edificio Aita Agirre.

2017ko uztailaren 14an horri zegokion zuinketa akta sinatu zen.

En fecha 14 de julio de 2017 se suscribió el acta de replanteo correspondiente.

Kontratuan aurreikusi zen exekuzio epea 14 hilabetekoa zen, hala ere, kontratuan bertan aurreikusten zen epe hori bi astez etetea, 2017ko abuztuan, eta beste bi astez, 2018ko abuztuan; izan ere San Bartolome jaietan Aita Agirre plazan instalatzen diren barraken ondorioz, obrak geldiarazi egin behar ziren epe horretan.

El plazo de ejecución previsto en el contrato es de 14 meses, si bien en el propio contrato se contempla la suspensión del plazo por dos semanas en agosto de 2017 y otras dos semanas en agosto de 2018, ya que con ocasión de las fiestas de San Bartolome y la instalación de barracas en la plaza Aita Agirre, las obras se paralizarían por dicho espacio de tiempo.

Kontratuaren esleipen prezioa 2.393.252,99 €-koa izan zen, BEZ sartu gabe.

El precio de adjudicación del contrato fue de 2.393.252,99 €, IVA excluido.

Obra Zuzendariak, Jovino Martínez Sierrak, txostena aurkeztu du kontratua aldatzeko proposamena egiteko.

Por parte del Dirección de obra, Jovino Martínez Sierra, se presenta informe proponiendo la modificación del contrato.

Hala, Aita Agirre eraikina eraberritzeko obraren Zuzendariak idatzitako txostena aztertu da. Txostenaren arabera, obrak

Visto el informe redactado por el Director de las obras de rehabilitación del edificio Aita Agirre, según el cual durante la



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

egiten ari ziren bitartean, eta beharrezko eraisketak egin ondoren, agerian gelditu diren elementu eta obra unitateetan gerora gertatu diren gorabeherak, patologiak edo eraikinean ezkutuan zeuden bizioak antzeman dira, proiektua idatzi zenean aurreikusi ezin zirenak.

realización de las obras y tras la ejecución de las correspondientes demoliciones, que dejaron al descubierto determinados elementos y unidades de obra, se han detectado una serie de circunstancias sobrevenidas, patologías o vicios ocultos en el edificio, no previsibles en el momento de redacción del proyecto.

Hala eraisketak egin ondoren eta obra prozesuak iraun duen bitartean antzeman diren akatsek eta ezkutuko bizioek, labur, honako arlo hauetan eragiten dute:

Las deficiencias y vicios ocultos detectados tras las demoliciones y durante el proceso de la obra, inciden, sucintamente, en los siguientes aspectos:

1.- Teilatua: ezin izan da eraikinean zegoen teila berreskuratu, eta teila zeramiko berria jartzea proposatzen da.

1.- Cubierta: no ha sido posible la recuperación de la teja existente en el edificio, y se propone la colocación de una nueva teja cerámica roja.

2.- Atzeko fatxadako horma sendotzea: horma egoera eskasean dagoela kontuan izanik, sendotzeko jarduerak egin behar dira.

2.- Consolidación del muro de la fachada trasera: habida cuenta del mal estado del muro han de realizarse actuaciones tendentes a su consolidación.

3.- Liburutegiko hormaren igarobideetako egituren jarduerak egitea: beharrezkotzat jotzen da hormigoizko dado batzuk egitea atarrietako zutabeak ainguratzeko. Horretaz gain, fatxadaren baoetan forjatuaren lauza luzatu egin behar da, arkupeko sabaiaren forjatuarekin lotzeko.

3.- Actuaciones estructurales en los pasos del muro de la biblioteca: se considera necesario realizar unos dados de hormigón para el anclaje de los pilares de los pórticos. También la prolongación de la losa del forjado en los huecos de fachada para conectar con el forjado de techo del porche.

4.- Aldaketak transformazio zentroaren instalazioan: konpainia hornitzaileak hasieran emandako datuetan akats bat izan zenez, eta eraikinetik gertuen dagoen hartunea aprobetxatu, eta plazan ahalik eta eragin txikiena izateko, Transformazio Zentroa Aita Agirre plazara aldatzea proposatzen da.

4.- Cambios en la instalación del centro de transformación: debido a un error en los datos iniciales aportados por la compañía suministradora y para aprovechar un punto de acometida más próximo al edificio y que requiere menor impacto en la plaza, se propone el cambio de ubicación del Centro de Transformación a la plaza Aita Agirre.

Arestian adierazitakoaz gain, Udalak barrualdeko banaketan aldaketak egiteko eskatu du, eta kontratistak

Además de lo anterior, el Ayuntamiento ha solicitado modificaciones de la distribución interior y la contratista ha



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

hainbat hobekuntza proposatu ditu (azken hauek kosturik gabe).

propuesto una serie de mejoras (estas últimas sin coste adicional).

Era berean, aldaketen aurrekontua aztertu da, Zuzendariak berak aurkeztu duena, eta guztira, BEZ sartuta, 260.520,08 €-ko zenbatekoa duena.

Visto el presupuesto de las modificaciones presentado por el propio Director, el cual asciende a la cantidad total de 260.520,08 €, IVA incluido.

Halaber, egin behar diren obren ondorioz, obren Zuzendariak beharrezkotzat jotzen du obren exekuzio epea hilabete luzatzea.

Considerando que, como consecuencia de las obras necesarias a realizar, el Director de las obras estima necesaria la ampliación del plazo de ejecución de las obras en un mes.

Horren haritik, Udal Zerbitzu Teknikoek egin duten txostena aztertu da, non kontratuaren aldaketa onartzeko proposamena egiten baita.

Visto el informe de los Servicios Técnicos Municipales proponiendo la aceptación de la modificación del contrato.

Hortaz, Kontratazio Mahaiak bere egin ditu txostenak, eta kontratazio organoari proposatu dio esleipen prezioa 260.520,08 € igo dezala. Hala, aurrekontu honek aurreko aurrekontuarekiko % 9ko aldaketa izango du. Bestalde, exekuzio epea hilabete luzatzeko proposamena egin da.

Visto que la Mesa de Contratación hace suyos los informes y propone al órgano de contratación el incremento de 260.520,08 € sobre el precio de adjudicación, lo cual supone una variación del 9% sobre aquel, y la ampliación del plazo de ejecución en un mes.

Horiek horrela, alde batetik, arestian adierazitakoa kontuan izanik, erantsitako dokumentazioa aztertu ostean, eta azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuaren bitartez onartu zen Sektore Publikoko Kontratuen Legeari Buruzko Testu Bateratuaren 107. eta 234,3 artikuluetan ezarritakoaren arabera,

A la vista de lo que antecede, examinada la documentación que la acompaña y de acuerdo con la misma, y de conformidad con lo establecido en los artículos 107 y 234,3 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público aprobado por Real Decreto Legislativo 3/2011 de 14 de noviembre.

Eta bestetik, Sektore Publikoko Kontratuen Legeari buruzko Testu Bateratuaren Bigarren Xedapen Gehigarriak xedatzen duenaren arabera, kontratazio organoa Udalbatzarraren Osoko Bilkura denez,

A la vista de que el órgano de contratación es el Pleno de la Corporación, de conformidad con lo dispuesto en la Disposición Adicional Segunda del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

Habitat Batzordeak Osoko Bilkurari proposatzen dio ondoko **AKORDIOAK** har ditzala:

La Comisión de Hábitat propone al Pleno de la Corporación la adopción de los siguientes **ACUERDOS**:



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

Lehenengoa.- Aita Agirre eraikina eraberritzeko obrak kontratua aldatzeko espedientearen abian jartzea, espedientearen ageri den dokumentazioaren proposatutako baldintzen arabera:

Espedientearen arabera, esleipen prezioa 260.520,08€ (BEZ barne) gehituko da.

Era berean, obrak exekutatzeke epea hilabete luzatuko da.

Bigarrena.- Obrak esleipendun den IZA Obras y Promociones SARI hiru eguneko entzunaldia eskaintzea, eta horretarako, egindako txostena eta aldaketaren proposamena helaraztea, egokitzat jotzen dituen alegazioak aurkez ditzan.

Hirugarrena.- Tokiko Gobernu Batzarrari kontratuaren aldaketari buruzko espediente hau behin betiko onartzeko eskumena ematea, baldin eta, entzunaldiak dirauen bitartean, kontratistak eragozpenen bat duela adierazten ez badu."

BOSGARRENA.- URRUZUNOKO (4B URRUZUNO 2 ETA 3 EREMUA) PLAN PATZIALAREN 3. ALDAKETAREN TESTU BATERATUA ONARTZEA.- Habitat Batzordearen honako irizpen hau, aho batez onartu eta Erabaki bihurtu da:

Udalbatzarraren Osoko Bilkurak, 2018ko uztailaren 19an egindako bileran, behin betiko onartu zuen "Urruzunoko (4B Urruzuno 2 eta 3 eremua) plan partzialaren 3. Aldaketaren" dokumentua, hainbat aldaketa egitekotan. Era berean, honako hau adierazi zuen:

Primero.- Iniciar el expediente de modificación del contrato de las obras de rehabilitación del edificio Aita Agirre, en los términos planteados en la documentación que obra en el expediente:

De conformidad al mismo, el precio de adjudicación se incrementará en 260.520,08€, IVA incluido.

Asimismo, se ampliará el plazo de ejecución de las obras en un mes.

Segundo.- Conceder un período de audiencia, por plazo de tres días, a la empresa adjudicataria de las obras, IZA Obras y Promociones, SA, con traslado del informe emitido y de la propuesta de modificación, a fin de que presente las alegaciones que estime pertinentes.

Tercero.- Delegar en la Junta de Gobierno Local la aprobación definitiva del presente expediente de modificación de contrato, en caso de que no se presentará objeción alguna por parte de la contratista durante el trámite de audiencia."

QUINTO.- APROBACIÓN DEL TEXTO REFUNDIDO DE LA 3ª MODIFICACIÓN DEL PLAN PARCIAL DE URRUZUNO (ÁMBITO 4B URRUZUNO 2 Y 3).- Es aprobado por unanimidad elevándolo a la categoría de Acuerdo el siguiente dictamen de la Comisión Hábitat:

El Pleno de la Corporación, en sesión celebrada el 19 de julio de 2018, aprobó definitivamente el documento de "3ª Modificación del plan parcial de Urruzuno (ámbito 4B Urruzuno 2 y 3)", con una serie de modificaciones. Asimismo, se señalaba lo siguiente:



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

Plan partzialaren sustatzaileak, gehienez ere, HILABETEKO epean, arestiko aldaketak jasoko dituen testu bateratua aurkeztu beharko du.

El promotor del plan parcial deberá presentar un texto refundido que incorpore las anteriores modificaciones en el plazo máximo de UN MES.

Ez dira iragarkiak argitaratuko, testu bateratua aurkezten ez den bitartean.

No se publicarán los anuncios en tanto en cuando no sea presentado el texto refundido.

Horretaz gain, antolamenduaren planoak aurkeztu beharko ditu formatu editagarrian. Halaber, UTM koordenatuak txertatu beharko ditu.

Además deberá presentar los planos de ordenación en formato editable, incluyendo coordenadas UTM.

Gure Txoko SLk "Urruzunoko (4B Urruzuno 2 eta 3 eremua) plan partzialaren 3. aldaketaren Testu Bateratua" aurkeztu du.

Gure Txoko, SL ha presentado el "Texto Refundido de la 3ª Modificación del plan parcial de Urruzuno (ámbito 4B Urruzuno 2 y 3)".

Era berean, Udal Zerbitzu Teknikoek egin duten txostena aztertu da.

Visto el informe elaborado por los Servicios Técnicos Municipales.

Horiek horrela, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 95 eta 96 artikuluetan, eta bidenabar, Tokiko Araubidearen Oinarriak Arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 22, c) artikuluan ezarritakoari jarraiki, Habitat Batzordeak, aldeko irizpena egin ostean, Udalbatzarraren Osoko Bilkurari proposatzen dio honako **AKORDIO** hauek har ditzala:

De conformidad con lo establecido en los artículos 95 y 96 de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, y en el artículo 22, c) de la Ley 7/1985, de 2 abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, la Comisión de Hábitat, dictamina favorablemente y eleva a consideración del Pleno municipal los siguientes **ACUERDOS**:

Lehenengoa.- Urruzunoko (4B Urruzuno 2 eta 3 eremua) plan partzialaren 3. aldaketaren Testu Bateratua" onartzea.

Primero.- Aprobar el "Texto Refundido de la 3ª Modificación del plan parcial de Urruzuno (ámbito 4B Urruzuno 2 y 3)".

Bigarrena.- Akordio hau Gure Txoko SLri jakinaraztea, lege ezarrita dagoen eran."

Segundo.- Notificar el presente acuerdo a Gure Txoko, SL, en la forma legalmente establecida."

SEIGARRENA.- IMH ERAIKINAREN BIGARREN SOLAIRUAN KOKATUTA DAUDEN GELAK ERABERRITZEKO OBRAK INTERES BEREZIKOAK EDO HERRI ONURAKOAK DIRELA AITORTZEA, ERAIKUNTZA

SEXTO.- DECLARAR DE ESPECIAL INTERÉS O UTILIDAD MUNICIPAL LAS OBRAS DE REMODELACIÓN DE LAS AULAS SITUADAS EN LA PLANTA SEGUNDA DEL EDIFICIO DEL IMH, PARA LA BONIFICACIÓN



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

**INSTALAZIO ETA OBREI BURUZKO
ZERGAREN HOBARIA EMATEKO.-**

Habitat Batzordearen honako irizpen hau, aho batez onartu eta Erabaki bihurtu da:

“Aitor Muniozguren Larrartek, IMH MAKINA ERREMINTAREN INSTITUTUAREN izenean eta ordezkartzan diharduenak, egin duen eskaera aztertu da. Bertan, Azkue bailara kalea 1 zenbakian kokatuta dagoen Fundazioaren eraikinaren bigarren solairuan exekutatzeko ari diren eraberritze obrak interes berezikoak edo herri onurakotzat jotzeko eskaera egiten du, obra horiei dagokion EIOZen % 95eko hobaria ezartzeko; izan ere, obra horietan gizarte eta hezkuntza arloko inguruabarrak gertatzen dira.

Azkeneko 5 urteetan, Eusko Jaurlaritzako Lanbide Heziketarako Sailburuordetza, ikasketa kolaboratiboan, erronketan oinarritutako metodologia (ETHAZI proiektua) bultzatzen ari da lanbide heziketarako ikastetxeetan. Metodologia honen funtsezko oinarria ikasketa prozesua ikasgaika baino erronketan garatzea da. Ikuspegi horrek hainbat aldaketa dakartza erronkak aurrera ateratu nahi badira: lantaldea irakasle talde txiki batek eta ikasleek osatzea, lana elkarlanaren ikuspegitik garatzea, ikasketaren oinarria "jakitea" baino "egiten jakitea" dela sustatzea, baita arlo teknikoekin gain, jarrerazko arloak lantzea ere. Lan egiteko modu berri horrek ikastetxea antolatzeko modu berrietara garamatza, eta ahalik eta etekin handiena lortzeko badugu, espazio fisikoak (gelak eta lantegiak) ere aldatu behar dira.

**DEL IMPUESTO SOBRE
CONSTRUCCIONES
INSTALACIONES Y OBRAS.-**

Es aprobado por unanimidad elevándolo a la categoría de Acuerdo el siguiente dictamen de la Comisión Hábitat:

“Vista la solicitud realizada por Aitor Muniozguren Larrarte, actuando en nombre y representación de IMH MAKINA ERREMINTAREN INSTITUTUA, en el que se solicita la declaración de especial interés o utilidad municipal por concurrir circunstancias sociales y educativas, las obras de rehabilitación de la segunda planta del edificio de la Fundación, sito en Azkue bailara kalea, 1, que está ejecutando, de cara a la aplicación de una bonificación del 95% del ICIO correspondiente a las mismas.

Dichas obras consisten en habilitar las aulas y talleres para poder aplicar la metodología del aprendizaje colaborativo basada en retos (proyecto ETHAZI). De hecho, en los últimos 5 años, La Viceconsejería de Formación Profesional del Gobierno Vasco está impulsando el aprendizaje colaborativo, en los centros educativos de Formación Profesional, basándose el mismo en desarrollar el proceso de aprendizaje mediante retos, más que por asignaturas. Ese enfoque supone realizar una serie de cambios: crear grupos de trabajo reducidos formados por profesores y estudiantes, desarrollar el trabajo con un enfoque colaborativo, promover que la base del aprendizaje sea “el saber hacer”, por encima del “saber”, y también, trabajar los aspectos actitudinales, además de los aspectos técnicos. Esta nueva forma de trabajar acarrea nuevas formas de organizar los centros educativos, ya que para lograr el mejor resultado posible, se deben modificar sus espacios físicos (aulas y talleres).



Esan bezala, Lanbide Heziketarako Sailburuordetza ETHAZI proiektuari bultzada ematen ari da, hori dela eta, gelak eraberritzeko obra hauek proiektu honen baitan sartzen dira.

IMH MAKINA ERREMINTAREN INSTITUTUA irakaskuntzako Fundazio pribatuen erregistroan inskribatuta dagoen fundazio bat da. Fundazioaren gizarte funtsa honakoa da: % 73,35 publikoa, eta % 26,65, pribatua. Gizarte Funtzaren osaera, bereziki, publikoa da. Hori dela eta Fundazioa kontratazio publikoari dagokion araudiaren pean dago:

Alde publikoa honela osatzen da: Eusko Jaurlaritza (%51,24), Gipuzkoako Foru Aldundia (%15,72) eta Elgoibarko Udala (% 6,39).

Beste alde batetik, Makina Erremintaren Institutua helburu koordinatuak eta interes erkidea dituzten bi erakunde juridiko desberdinek bideratutako proiektu juridiko bakarra da. Ikastetxe publikoaren xedea da Hasierako Prestakuntzako Heziketa Zikloak ematea; Fundazioak, berriz, betetzen duen gizarte xedearekin bat datozen gainerako jarduerak eskaintzen ditu, hau da, Lanbide Heziketa. Hasierako Prestakuntzari dagokion jarduera herri titularitatekoa da eta Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailaren ardurapean dago.

Hala, 1997ko azaroaren 19an, lankidetzaz hitzarmen bat sinatu zen Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren eta Makina Erremintaren arloko prestakuntza teknikorako fundazioaren artean. Hitzarmen horretan zehazten da, bestek beste, Fundazioak eraikitako eraikina, instalazioak eta ekipamenduen doako erabilera mugagabea lagatzen diola

El IMH participa desde el inicio en el proyecto ETHAZI, por lo que las presentes obras de reforma de las aulas se sitúan dentro de este proyecto.

IMH MAKINA ERREMINTAREN INSTITUTUA es una fundación inscrita en el Registro de Fundaciones docentes privadas, cuya composición del Fondo Social es el siguiente: 73,35% público y 26,65% privado. Dado que la composición de su Fondo Social es mayoritariamente pública, la Fundación se encuentra sujeta a la normativa de contratación pública.

La parte pública está constituida por el Gobierno Vasco (51,24%), Diputación Foral de Gipuzkoa (15,72%) y Ayuntamiento de Elgoibar (6,39%).

Por otro lado, el Instituto de Máquina-Herramienta es un proyecto único desarrollado por dos entidades jurídicas diferentes con objetivos coordinados y con un interés común. El centro público se centra en la impartición de Ciclos Formativos de Formación Inicial, y la Fundación, en el resto de actividades afines a su objeto social que atiende el desarrollo de la Formación Profesional. La actividad correspondiente a la Formación Inicial es de titularidad pública y depende del Departamento de Educación del Gobierno Vasco.

El 19 de noviembre de 1997 se suscribió un convenio de colaboración entre el Departamento de Educación, Universidades e Investigación y la fundación para la formación técnica en Máquina-Herramienta. En el mismo se señala, entre otros, que la Fundación cede el uso de forma gratuita e indefinida del inmueble edificado, instalaciones y equipamientos al



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailari, honek erabil dezan.

Departamento de Educación, Universidades e Investigación para su utilización.

Ildo horretatik, kontuan izan behar da, aitorten hori EIOZi dagokion %95eko hobaria ematearren eman behar dela. Hobari hori jasota dago indarrean dagoen ordenantza fiskalean, eta hori Osoko Bilkurak onartu behar du, Eraikuntzen, Instalazioen eta Obren gaineko Zergaren arautzen duen Ordenantza Fiskalaren 6.3. artikuluan eta 15/1989 Foru Arauaren 5. artikuluan zerga horri buruz ezartzen denaren arabera.

Teniendo en cuenta que la aprobación de dicha declaración sería en orden a la aplicación de la bonificación del 95% del ICIO, reflejada en la ordenanza fiscal vigente, y que la misma, en aplicación de la legislación vigente, debe ser aprobada por el Pleno, de conformidad con lo establecido en el artículo 6.3 de la Ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre construcciones, instalaciones y obras y en el artículo 5 de la Norma Foral 15/1989 sobre dicho impuesto.

Ildo horretatik, kontuan izan behar da arestiko obren xedea dela ikastetxea Eusko Jaurlaritza Lanbide Heziketako ikastetxeetan aplikatzen ari den metodologia berri horretara egokitzeko premiei erantzutea.

Teniendo en cuenta que las citadas obras responden a la necesidad de adaptar el centro docente a la nueva metodología que está aplicando el Gobierno Vasco en los centros educativos de Formación Profesional.

Era berean, aipatzekoa da obrak exekutatzen ari diren eraikinean, hain zuzen ere, Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailaren ardurapekoak diren Lanbide Heziketako zikloak eskaintzen direla.

Teniendo en cuenta que en el edificio donde se están ejecutando las obras se imparten precisamente los ciclos de Formación Profesional que dependen del Departamento de Educación del Gobierno Vasco.

Eta halaber, obra horien gizarte eta herri interesa kontuan izan behar dira; izan ere, horien xedea da hezkuntza arloko jarduera bideratzea.

Teniendo en cuenta el interés social y público de las citadas obras, dado que se encuentran claramente orientadas a la actividad educativa.

Horiek horrela, Batzorde honek Udalbatzarraren Osoko Bilkurari proposatzen dio honako **ERABAKIAK** har ditzala:

Esta Comisión propone que por parte del Pleno de la Corporación se adopten los siguientes **ACUERDOS**:

Lehenengoa.- Azkue bailara kalea 1 zenbakian kokatuta dagoen IMHren eraikinaren bigarren solairua eraberritzeko obrak interes berezikotzat edo herri onurakotzat jotzea, gizarte eta heziketa arloko inguruabarrak gertatzen direlako

Primero.- Declarar las obras de rehabilitación de la segunda planta del edificio del IMH, sito en Azkue bailara kalea, 1, como de especial interés o utilidad municipal, por concurrir circunstancias de carácter social y educativo.



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

Bigarrena.- EIOZi dagokion %95ko hobaria, indarrean dagoen Ordenantza Fiskalean jasota dagoena, onartzea.

Hirugarrena.- Akordio hau Kontu-hartzaitza Sailari helaraztea, obra horiei EIOZi dagokion %95ko hobaria ezar diezaien.”

ZAZPIGARRENA.- 2019KO
ORDENANTZA FISKALEN
HASIERAKO ONARPENA.-

Idazkari jaunak Udal Kudeaketarako Batzordeak eman duen honako irizpen hau irakurri du:

“Eskaintzen diren zerbitzuak eta burutzen diren jarduerak finantzatzeko, eta ahal den heinean, horien kalitateak hobetzeko asmotan, horiei dagozkien Ordenantza Fiskalak aldatzeko proposamena ikusirik, Batzorde honek Udal Batzarraren Osoko Bilkurari proposatzen dio horietako bakoitza onar dezala, adierazitako baldintzetan; eta hori guztiori, 2019ko ekitaldiaren urtarilen batetik aurrerako ondorioekin.

Orokorrean KPlaren igoera planteatzen da (%2,2). Salbuespenak daude, adibidez zaborren tasan. Azken honetan, Mankomunitateak %1,89an igoera proposatu duenez, igoera berdina egitea da proposamena.

Aipaturiko proposamenak ondorengoak dira:

A) DERRIGORREZKO ZERGAK

1) ONDASUN HIGIEZINEN GAINEKO
ZERGAREN KUOTAK FINKATZEKO
FUNTSEZKO ELEMENTUAK
ARAUTZEN DITUEN ORDENANTZA
FISKALA

Segundo.- Aprobar la bonificación del 95% del ICIO expresada en la Ordenanza Fiscal vigente.

Tercero.- Remitir el presente acuerdo al Departamento de Intervención, al objeto de aplicar la bonificación del 95% del ICIO a las citadas obras.”

SÉPTIMO.- APROBACIÓN INICIAL DE
LAS ORDENANZAS FISCALES 2019.-

Por parte del Sr. Secretario se procede a dar lectura al siguiente dictamen de la Comisión de Gestión Municipal:

“Vista la propuesta de modificación de las respectivas Ordenanzas Fiscales y con objeto de financiar los servicios que se prestan y las actividades públicas que se desarrollan y en la correspondiente medida, mejorar la calidad de los mismos, ésta Comisión propone al Pleno de la Corporación la aprobación de cada una de ellas en los términos que se reflejan, ello con efectos del primero de enero del ejercicio 2019.

En general, se plantea una subida del IPC (2,2 %). Existen excepciones, por ejemplo, en la tasa de basuras. En esta última tasa, la Mancomunidad propone subir un 1,89 %, y por ello, se propone realizar el mismo incremento.

Las citadas propuestas son como sigue:

A) IMPUESTOS OBLIGATORIOS

1) ORDENANZA FISCAL
REGULADORA DE LOS ELEMENTOS
ESENCIALES PARA DETERMINAR
LAS CUOTAS DEL IMPUESTO
SOBRE BIENES INMUEBLES



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

OHZ: HIRITARRA

a) **Hiri izaerako ondasunak:** Karga tasa % 0,233an finkatuko da

b) **Industria lurzoruan kokatutako hiri izaerako ondasunak:** Karga tasa %0,48an finkatuko da

OHZ: LANDALURRA

a) Landalur izaerako Ondasunak: karga mota % 1,1ean finkatu da

2) UDALERRIKO JARDUERA EKONOMIKOEN GAINEKO ZERGA ORDAINARAZTEKO ZENBAIT AHALMEN ERREGULATZEN DITUEN ORDENANTZA FISKALA

Koefiziente bakarra 2,2

Kaleen biderkaria: 1; izan ere, kale guztiak berdintzat hartzen dira.

3) TRAKZIO MEKANIKODUN IBILGAILUEN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA FISKALA**Potentzia eta ibilgailu mota****A) Turismoak:**

-9 zaldi fiskal baino gutxiagokoak 42,10
-9tik 11.99 zaldi fiskalera bitartekoak 84,15
-12tik 13,99 zaldi fiskalera bitartekoak 140,30

-14tik 15,99 zaldi fiskalera bitartekoak 196,50

-16tik 19,99 zaldi fiskalera bitartekoak 252,70
-20 zaldi fiskaletik gorakoak 308,90

B) Autobusak:

21 plaza baino gutxiagokoak 190,70
21etik 50 plazatara bitartekoak 271,60
50 plaza baino gehiagokoak 339,50

C) Kamioiak:

-1.000 kg baino gutxiagoko karga baliag. 96,75
-1.000 kg-tik 2.999ra arteko karga baliag. 190,70
-2.999 kg-tik 9.999ra arteko karga baliag. 271,60
-9.999 kg baino gehiagoko karga baliag. 339,50

D) Traktoreak:

-16 zaldi fiskal baino gutxiagokoak 40,40
-16 zaldi fiskaletik 25era artekoak 66,65
-25 zaldi fiskal baino gehiagokoak 190,70

I.B.I.: URBANA

a) **Bienes urbanos:** El tipo de gravamen queda fijado en el 0,233%.

b) **Bienes urbanos en suelo industrial:** el tipo de gravamen queda fijado en el 0,48%.

I.B.I.: RUSTICA

a) Bienes Rústicos: el tipo de gravamen queda fijado en el 1,1%.

2) ORDENANZA FISCAL REGULADORA DE DETERMINADAS FACULTADES PARA LA EXACCIÓN DEL IMPUESTO SOBRE ACTIVIDADES ECONÓMICAS

Coefficiente único: 2,2

Coefficiente de situación: 1, considerando todas las calles por igual.

3) ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE VEHÍCULOS DE TRACCIÓN MECÁNICA**Potencia y clase de vehículo****A) Turismos:**

-De menos de 9 caballos fiscales 42,10
-De 9 hasta 11.99 c. fiscales 84,15
-De 12 hasta 13,99 c. fiscales 140,30

-De 14 hasta 15,99 c. fiscales 196,50

-De 16 hasta 19,99 c. fiscales 252,70
-De 20 c. fiscales en adelante 308,90

B) Autobuses:

De menos de 21 plazas 190,70
De 21 a 50 plazas 271,60
De más de 50 plazas 339,50

C) Camiones:

-De menos de 1.000 kg. de carga útil 96,75
-De 1.000 a 2.999 kg. de carga útil 190,70
-De más de 2.999 a 9.999 kg. de carga útil 271,60
-De más de 9.999 kg. de carga útil 339,50

D) Tractores:

-De menos de 16 caballos fiscales 40,40
-De 16 a 25 caballos fiscales 66,65
-De más de 25 caballos fiscales 190,70



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

E) Trakzio mekanikodun ibilgailuek herrestan eramandako atoiak eta erdiatoiak
-1.000 kg. baino gutxiagoko eta 750 kg. baino gehiagoko karga baliagarria dutenak 40,40
-1.000 kg-tik 2.999 kg-ra arteko karga baliag .. 63,55
-2.999 kg. baino gehiagoko karga baliag..... 190,70

F) Bestelako ibilgailuak:

-Ziklomotores 10,40
-Motozikletak:
*125 c³-ra bitartekoak..... 10,40
*125 c³-tik 250era bitartekoak 17,65
*250 c³-tik 500era bitartekoak 35,35
*500 c³-tik 1.000era bitartekoak 70,70
*1.000 c³ baino gehiagokoak..... 141,45

Gehitzea:

001 - GUTXI KUTSATZEN DUTEN IBILGAILUENTZAKO HOBARIA %75

Energia elektrikoa eta gasolina edota gasolioa konbinatuz, nahiz elektrizitatea eta gas naturala konbinatuz (PGL eta GNK) dabiltzan ibilgailu hibridoak, eta gas naturalarekin (PGL eta GNK) dabiltzan ibilgailuak.

B) BORONDATEZKO ZERGAK

4) ERAIKUNTZEN, INSTALAZIOEN ETA OBREN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA FISKALA

Karga tasa: Obrarako materialaren aurrekontuari dagokion %5.

Denda txiki, ostalaritza eta sortutako zerbitzu berrientzako zerga % 2,5ekoa izango da.

Jarduera baten titularitate aldaketa dela eta, egin beharreko eraberritze obra merkataritzako jarduerarako bada, %2,5ekoa izango da.

Babes ofizialeko etxebizitzentzako karga tasa: %2

5) HIRI-LURREN BALIO GEHIKUNTZAREN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA FISKALA

E) Remolques y semirremolques arrastrados por vehículos de tracción mecánica:

-De menos de 1.000 kg y más 750 kg. de carga útil 40,40
-De 1.000 a 2.999 kg. de carga útil..... 63,55
-De más de 2.999 kg. de carga útil..... 190,70

F) Otros vehículos:

-Ciclomotores 10,40
-Motocicletas:
*hasta 125 c.c..... 10,40
*De más de 125 hasta 250 c.c..... 17,65
*De más de 250 hasta 500 c.c..... 35,35
*De más de 500 hasta 1.000 c.c..... 70,70
*De más de 1.000 c.c. 141,45

Añadir:

001 - BONIFICACIÓN VEHÍCULOS DE CONTAMINACIÓN REDUCIDA 75%

Vehículos híbridos que combinen energía eléctrica y/o gasoil, vehículos híbridos electricidad y gas natural (GLP y GNC) y vehículos de gas natural (GLP y GNC).

B) IMPUESTOS VOLUNTARIOS

4) ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE CONSTRUCCIONES, INSTALACIONES Y OBRAS

Tipo de gravamen: 5% sobre el presupuesto de ejecución material de obra.

Tipo de gravamen para pequeños comercios, hostelería y servicios de nueva creación 2,5%

Si con motivo de un cambio de titularidad de una actividad, se realiza una obra de reforma correspondiente a una actividad comercial, será del 2,5%.

Tipo de gravamen para vivienda de protección oficial: 2%

5) ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE EL INCREMENTO DE VALOR



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

DE LOS TERRENOS DE NATURALEZA URBANA

1. EHUNEKOEN TAULA.

<u>ALDIA</u>	<u>URTEKO EHUNEOA</u>
a) 1 urtetik 5 urtera artekoa.....	%3,00
b) 10 urtera artekoa.....	%2,80
c) 15 urtera artekoa.....	%2,70
d) 20 urtera artekoa.....	%2,60

1.1 TARIFA.

Karga tasa % 7,26

Kudeaketaren gutxieneko kuota: 10 €

Ordenantza zuzentzea, eta horretarako, ondoren, testuan letra beltzez eta letra etzanez ageri dena kentzea.

05.06.- OINARRI EZARGARRIA

8. Artikulua

001 - HIRI-LURREN BALIO GEHIKUNTZAREN GAINEKO ZERGA. EHUNEKOEN TAULA

05.07.- TRIBUTU KUOTA

11. Artikulua

Zerga honen kuota, oinarri ezargariari Eranskinean adierazten den karga tipoa aplikatzearen emaitza izango da.

C) TASAK

6) UDAL JABARI PUBLIKOAREN ERABILERA PRIBATIBO EDO APROBETXAMENDU BEREZIAGATIKO TASAK ARAUTZEN DITUEN ORDENANTZA

A epigrafea: Ibilgailuak espaloietan zehar barrualdera sartzea eta aparkalekua erreserbatzea

1 Tarifa.- Ibi iraunkorrek:

1. CUADRO DE PORCENTAJES.

<u>PERIODO</u>	<u>PORCENTAJE ANUAL</u>
a) De 1 a 5 años.....	3,00%
b) Hasta 10 años.....	2,80%
c) Hasta 15 años.....	2,70%
d) Hasta 20 años.....	2,60%

1.1. TARIFA

Tipo de gravamen 7,26%

Cuota mínima de gestión: 10€

Corregir la ordenanza, eliminando del texto lo que a continuación figura en subrayado y en letra cursiva.

05.06.- BASE IMPONIBLE

Artículo 8

001 - IMPUESTO SOBRE EL INCREMENTO DE VALOR DE LOS TERRENOS DE NATURALEZA URBANA

05.07.- CUOTA TRIBUTARIA

Artículo 11.

La cuota de este Impuesto será el resultado de aplicar a la base imponible el tipo de gravamen que se expresa en el Anexo

C) TASAS

6) ORDENANZA REGULADORA DE TASAS POR UTILIZACIÓN PRIVATIVA O APROVECHAMIENTO ESPECIAL DEL DOMINIO PÚBLICO LOCAL

Epígrafe A: Entrada de vehículos a través de las aceras y reserva de aparcamiento

Tarifa 1.- Con vado permanente:



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

Garajeak:

- *Gehienez, 2 ibilgailurentzako kapazitatea: 37,35
- *3 eta 5 ibilgailu arteko kapazitatea: 97,70
- *6 eta 10 ibilgailu arteko kapazitatea: 192,85
- *11 eta 30 ibilgailu arteko kapazitatea: 289,45
- *31 eta 60 ibilgailu arteko kapazitatea: 382,50
- *60 ibilgailutik gorako kapazitatea:..... 499,35

2 Tarifa.- Ibi iraunkorrik gabe:

Garajeak:

- *Gehienez 2 ibilgailurentzako kapazitatea .. 18,50
- *3 eta 5 ibilgailu arteko kapazitatea 48,35
- *6 eta 10 ibilgailu arteko kapazitatea 96,40
- *11 eta 30 ibilgailu arteko kapazitatea 144,75
- *30 ibilgailutik gorako kapazitatea..... 191,20

3 Tarifa.- Industriak, biltegiak eta antzerakoak:

- *Ibi iraunkorrek, metro lineal edo zati bakoitzeko..... 10,45
- *Ibi iraunkorrik gabe, metro lineal edo zati bakoitzeko..... 5,25

B epigrafea: Udalerriko herri-bideen erabilera pribatiboa edo lurzoruaren, lur azpiaren eta gainaldearen aprobetxamendu berezia

Udalerrian izandako sarrera gordineko %1,50eko koefizientea ezarriko zaie.

C epigrafea: Salgaiak, hesiak, aldamiok, eta eraikuntzako materialak jarrita, herri-bidea okupatzea

1 Tarifa.- Eraikuntzarako materialak pilatzeko edukiontzi metalikoak, ibilgailuak edo antzerakoak jartzea, ale bakoitzeko eta eguneko:

- Lehenengo eguna10,40
- Bigarren egunetik aurrera.....7,25

2 Tarifa.- Herri-bidea pasabidea oztopatzen duten hesi, aldami, edo beste edozein instalaziorekin hartzea, oinezkoek azpitik pasatzerik ez dutenean, metro karratuko edo zatiko eta eguneko0,25

3. Tarifa.- Herri bidea okupatzea oinezkoek azpitik igarotzen uzten dieten zurrakaitzekin, aldamiok, markesinekin

Garajes:

- *Capacidad hasta 2 vehículos: 37,35
- *Capacidad de 3 a 5 vehículos: 97,70
- *Capacidad de 6 a 10 vehículos: 192,85
- *Capacidad de 11 a 30 vehículos: 289,45
- *Capacidad de 31 a 60 vehículos: 382,50
- *Capacidad de más de 60 vehículos: 499,35

Tarifa 2.- Sin vado permanente:

Garajes:

- *Capacidad hasta 2 vehículos 18,50
- *Capacidad de 3 a 5 vehículos 48,35
- *Capacidad de 6 a 10 vehículos 96,40
- *Capacidad de 11 a 30 vehículos 144,75
- *Capacidad de más de 30 vehículos 191,20

Tarifa 3.- Industrias, almacenes y similares:

- *Con vado permanente, por metro lineal o fracción 10,45
- *Sin vado permanente, por metro lineal o fracción 5,25

Epígrafe B: Utilización privativa o aprovechamiento especial de suelo, subsuelo y vuelo de las vías públicas municipales

Coefficiente del 1,50% sobre los ingresos brutos obtenidos en el término municipal.

Epígrafe C: Ocupación vía pública con mercancías, vallas, andamios y materiales de construcción

Tarifa 1.- Colocación de contenedores metálicos, vehículos o similares, para almacenar escombros y materiales de construcción, por unidad y día:

- El primer día10,40
- A partir del segundo día7,25

Tarifa 2.- Ocupación de la vía pública con vallas, andamios o cualesquiera otras instalaciones análogas que no permitan el paso de viandantes por debajo, por metro cuadrado o fracción y día0,25

Tarifa 3.- Ocupación de la vía pública con puntales, andamios, marquesinas o similares que permitan el paso de



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

eta antzekoekin; metro koadroko edo
zatiko eta eguneko0,15

viandantes por debajo, por metro
cuadrado o fracción y día0,15

**D epigrafea: Herri-bidea mahaiekin eta
aulkiekin okupatzea**

Urteko eta m².ko izendatzen dena. 27,65

Tasa hori seihileroko kobratuko da. Ordainketa
bi zatitan egin arren, urte osorako baimen
bakarra emango da, eta ezin izango da
baimen partziala eskatu seihileko baterako.

**Epígrafe D: Ocupación de vía pública con
mesas y sillas**

Se fija en m²/año. 27,65

Dicha tasa se cobrará por semestres.
Aunque el pago se realice en dos partes, la
licencia será única para todo el año y no será
posible solicitar licencia parcial para un
semestre.

**E epigrafea: Feria eta jaietan jartzen diren
saltokiak**

Kultura Batzordeak izendatuko du zenbat
ordaindu behar den herri-bidea feria-
aparailuekin okupatzeagatik.

Epígrafe E: Puestos en ferias y festejos

Las cantidades a satisfacer por ocupación
de la vía pública con aparatos de feria serán
determinadas por la Comisión de Cultura.

**F epigrafea: Jabari publikoa hainbat
instalazioarekin okupatzea**

1 Tarifa: Kutxazain automatikoak
(aleko/urteko) 373,75

2 Tarifa: Ondasunak eta zerbitzuak saltzeko
aparailu automatikoak, txanpon bidez
eragindakoak (m²-ko edo zatiko eta
urteko) 171,50

3 Tarifa: merkataritza lokaletako jangaiak,
arropak eta bestelako artikulak (m²-ko edo
zatiko eta urteko) 142,85

4 Tarifa: Filmazioak, iragarkiak, bideoak eta
antzekoak (m²-ko eta eguneko) 7,00

5 Tarifa: Elikagaiak saltzeko instalazioak
edota ibilgailuak (m²-ko eta eguneko)... 5,00

6 Tarifa: bestelako instalazioak (m²-ko eta
eguneko) 3,10

TASA HAU KUDEATZEKO ARAUAK

1.- Eskatutako aprobetxamendu bakoitzeko,
tarifa hauen arabera eska daitezkeen
zenbatekoak urtero likidatuko dira, dagokion
baimena eman aurretik.

**Epígrafe F: Ocupación del dominio
público con instalaciones diversas**

Tarifa 1: Cajeros automáticos
(unidad/año) 373,75

Tarifa 2: Aparatos de venta automática de
bienes y servicios accionados con moneda
(m² o fracción y año) 171,50

Tarifa 3: Comestibles, ropa y demás
artículos de locales de Comercio (m² o
fracción y año)..... 142,85

Tarifa 4: Rodajes, anuncios, videos y
similares (m² y día) 7,00

Tarifa 5: Instalaciones y/o vehículos para
venta de productos de alimentación (m² y
día) 5,00

Tarifa 6: Otras instalaciones diversas (m²
y día) 3,10

NORMAS DE GESTION DE ESTA TASA

1.- Las cantidades exigibles con arreglo a
estas tarifas se liquidarán anualmente por
cada aprovechamiento solicitado, previa
concesión de la licencia correspondiente.



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

2.- Ordaintzeko betebeharra noiz sortzen den:

a) Baimen edo instalazio berrien kasuan, erabilera pribatiboa edo aprobetxamendu berezia hasten den unean. Alten kasuan, kuotaren hainbanaketa egun naturalen arabera kalkulatu da, baimena ematen den egunetik aurrera. Bajen kasuan, berriz, eskaera egiten den unera arte, hainbanaketa berbera kalkulatu da.

b) Dagoeneko baimenduta edo instalatuta dauden aprobetxamenduen kasuan, urte natural bakoitzaren lehendabiziko egunean.

7) ZERBITZU PUBLIKOAK ESKAINTZEAGATIKO ETA JARDUERA ADMINISTRATIBOAK EGITEAGATIKO TASA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA

A epigrafea: Kirol instalazioen erabilera

JARDUERAK

2.- La obligación de pago nace:

a) Tratándose de nuevas autorizaciones o instalaciones en el momento de iniciarse el uso privativo o el aprovechamiento especial, calculándose el prorrateo de la cuota por días naturales desde la fecha de la concesión de la licencia en los casos de altas y calculándose el mismo prorrateo hasta la fecha de la solicitud en los casos de bajas.

b) Tratándose de aprovechamientos o usos ya autorizados o instalados, el día primero de cada año natural.

7) ORDENANZA REGULADORA DE TASAS POR PRESTACIÓN DE SERVICIOS Y REALIZACIÓN DE ACTIVIDADES

Epígrafe. A: Utilización instalaciones deportivas

ACTIVIDADES

ABONUAK	Euroak	ABONOS	Euros
Banakakoa<18	123,00	Individual<18	123,00
Banakakoa >18	155,75	Individual >18	155,75
Jubilatua>60	136,00	Jubilada/o>60	136,00
Ikaslea	130,00	Estudiante	130,00
Familiarra	282,25	Familiar	282,25
Jubilatuak Familiarra	237,25	Familiar Jubiladas/os	237,25
Ezinduak	111,00	Personas con discapacidad	111,00
Rokodromoa urtekoa	65,50	Rocodromo anual	65,50
Banakakoa <18- Hilabetekoa	34,75	Individual <18 Mensual	34,75
Banakakoa>18- Hilabetekoa	44,00	Individual > 18 Mensual	44,00
Jubilatua >60 – Hilabetekoa	39,00	Jubilada/o>60 Mensual	39,00
Ikaslea - Hilabetekoa	36,00	Estudiante – Mensual	36,00
Familiarra – Hilabetekoa	78,25	Familiar – Mensual	78,25
Familiarra Jubilatuak – Hilabetekoa	65,50	Familiar Jubiladas/os Mensual	65,50
Ezinduak – Hilabetekoa	30,75	Personas con discapacidad	30,75
Rokodromoa – Hilabetekoa	17,00	Rocodromo – Mensual	17,00
Banakakoa <18 - Lauhilekoa	74,25	Individual <18 Cuatrimestral	74,25
Banakakoa>18 - Lauhilekoa	94,25	Individual > 18 Cuatrimestral	94,25
Jubilatua >60 – Lauhilekoa	82,00	Jubilada/o >60 Cuatrimestral	82,00
Ikaslea – Lauhilekoa	77,75	Estudiante – Cuatrimestral	77,75



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

Familiarra – Lauhilekoa	169,75	Familiar – Cuatrimestral	169,75
Familiarra Jubilatua – Lauhilekoa	142,25	Familiar Jubiladas/os – Cuatrimestral	142,25
Ezindua – Lauhilekoa	66,75	Personas con discapacidad – Cuatrimestral	66,75
Rokodromoa - Lauhilekoa	39,25	Rocódromo - Cuatrimestral	39,25
Banakakoa < 18 – sei hilabetekoa	93,00	Individual < 18 – Semestral	93,00
Banakakoa > 18 – sei hilabetekoa	117,75	Individual > 18 – Semestral	117,75
Jubilatua > 60 – sei hilabetekoa	102,25	Jubilada/o > 60 – Semestral	102,25
Ikaslea – sei hilabetekoa	99,25	Estudiante – Semestral	99,25
Familiarra – sei hilabetekoa	211,00	Familiar – Semestral	211,00
Familiarra Jubilatua – sei hilabetekoa	177,25	Familiar Jubiladas/os – Semestral	177,25
Ezindua – sei hilabetekoa	82,50	Personas con discapacidad – Semestral	82,50
Rokodromoa – sei hilabetekoa	49,25	Rocódromo - Semestral	49,25
SARRERAK		ENTRADAS	
Sarrera Bazkideak	Doan	Entrada Socias/os	Gratis
Igerilekuko sarrera < 18	4,00	Entrada piscina < 18	4,00
Igerilekuko sarrera > 18	6,00	Entrada piscina > 18	6,00
Igerilekuko 5 sarrerako bonoa < 18	16,50	Bono 5 entradas piscina < 18	16,50
Igerilekuko 5 sarrerako bonoa > 18	24,50	Bono 5 entradas piscina > 18	24,50
Mintxetako aldagelak – Urte Osoa	30,00	Vestuario Mintxeta – Anual	30,00
ALOKAIRUAK		ALQUILERES	
IMHko Kantxa alokairua – Ordu 1	42,00	Alquiler cancha IMH – 1 H	42,00
Kiroldegiko Kantxa alokairua – Ordu 1	42,00	Alquiler cancha polideportivo – 1 H	42,00
Kiroldegiko frontoi txikia – Bazkideak	Doan	Frontón pequeño polideportivo – Socias/os	Gratis
Kiroldegiko frontoi txikia – Ez Bazkide – (ordua pertsonako)	6,00	Frontón pequeño polideportivo – No Socias/os -(hora por persona)	6,00
Squash 1 Ordu- Bazkideak	Doan	Squash – 1 H – Socias/os	Gratis
Squash 1 Ordu- Ez Bazkide – (ordua pertsonako)	6,00	Squash – 1 H – No Socias/os (hora por persona)	6,00
Gimnasio I – Ordu 1	41,75	Gimnasio I – 1 H	41,75
Gimnasio II – Ordu 1	34,75	Gimnasio II – 1 H	34,75
Mintxetako Zelai Handia – Ordu 1	72,00	Campo Grande Mintxeta – 1 H	72,00
Mintxetako Zelai Erdia – Ordu 1	45,00	Medio Campo Mintxeta – 1 H	45,00
Mintxetako Zelai Txikia – Ordu 1	30,00	Campo pequeño Mintxeta – 1 H	30,00
Ikastolako frontoia	10,45	Frontón de la Ikastola	10,45



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

HILABETEKO KUOTAK		CUOTAS MENSUALES	
Aerobik – Bazkideak – Egun 1	21,50	Aerobic -.Socias/os- 1 día	21,50
Aerobik – Ez bazkideak – Egun 1	26,75	Aerobic -.No socias/os- 1 día	26,75
Aerobik – Bazkideak – 2 Egun	32,75	Aerobic -.Socias/os- 2 días	32,75
Aerobik – Ez bazkideak – 2 egun	45,00	Aerobic – No socias/os- 2 días	45,00
Aerobik – Bazkideak – 3 egun	40,00	Aerobic –Socias/os – 3 egun	40,00
Aerobik – Ez Bazkideak – 3 egun	50,75	Aerobic – No Socias/os– 3 días	50,75
Aquaerobik – bazkideak – Bi egun	32,75	Aquaerobic – Socias/os – 2 días	32,75
Aquaerobik – Ez bazkideak – Bi egun	44,00	Aquaerobic – No socias/os – 2 días	44,00
Igeri eskola – Bazkideak – 2 egun	31,75	Escuela natación – socias/os – 2 días	31,75
Igeriketa haurrak – Bazkideak	53,75	Natación infantil socias/os	53,75
Igeriketa haurrak – Ez bazkideak	74,00	Natación infantil no socias/os	74,00
Igeriketa nagusiak – Bazkideak	65,75	Natación personas adultas – socias/os	65,75
Igeriketa nagusiak – Ez bazkideak	88,00	Natación personas adultas – No socias/os	88,00
Igeriketa master - Bazkideak	39,75	Natación master – socias/os	39,75
Igeriketa master – Ez bazkideak	53,25	Natación master – No socias/os	53,25
Wing-tsun - Bazkideak	39,75	Wing-tsun –socias/os	39,75
Spinning egun 1 - Bazkideak	25,25	Spinning 1 día – socias/os	25,25
Spinning egun 1 – Ez bazkideak	36,50	Spinning 1 día – No socias/os	36,50
Spinning 2 egun - Bazkideak	39,75	Spinning 2 días – socias/os	39,75
Spinning 2 egun – Ez bazkideak	63,50	Spinning 2 días – No socias/os	63,50
Spinning saio bat - Bazkideak	8,00	Spinning una sesión – socias/os	8,00
Spinning saio bat – Ez bazkideak	10,50	Spinning una sesión – No socias/os	10,50
Pilates egun 1 - Bazkideak	25,25	Pilates 1 día – socias/os	25,25
Pilates egun 1 – Ez bazkideak	36,50	Pilates 1 día – No socias/os	36,50
GAP egun 1 – Bazkideak	25,25	GAP 1 día – socias/os	25,25
GAP egun 1 – Ez bazkideak	36,50	GAP 1 día – No socias/os	36,50
Zumba egun 1 - Bazkideak	25,25	Zumba 1 día – socias/os	25,25
Zumba egun 1 – Ez bazkideak	36,50	Zumba 1 día – No socias/os	36,50
Zumba 2 egun - Bazkideak	39,75	Zumba 2 días – socias/os	39,75
Zumba 2 egun – Ez bazkideak	63,50	Zumba 2 días – No socias/os	63,50
Zumba Gazteak 1egun Bazkideak	21,50	Zumba Jóvenes 1 día – socias/os	21,50



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

Zumba Gazteak 1 egun ez bazkideak	26,75	Zumba Jóvenes 1 día – No socias/os	26,75
Zumba Gazteak 2 egun Bazkideak	32,50	Zumba Jóvenes 2 días – socias/os	32,50
Zumba Gazteak 2 egun ez bazkideak	45,00	Zumba Jóvenes 2 días – No socias/os	45,00
K-Stretch egun 1 – Bazkideak	25,25	K-Stretch 1 día – socias/os	25,25
K-Stretch egun 1 – Ez bazkideak	36,50	K-Stretch 1 día – No socias/os	36,50
Krosfit egun 1 – Bazkideak	25,25	Krosfit 1 día – socias/os	25,25
Krosfit egun 1 – Ez bazkideak	36,50	Krosfit 1 día – No socias/os	36,50
Trs egun 1 bazkide	25,25	Trs 1 día – socias/os	25,25
Trs egun 1 ez bazkide	36,50	Trs 1 día – No socias/os	36,50
Hipopresiboak egun 1 – Bazkideak	25,25	Hipopresivos 1 día – socias/os	25,25
Hipopresiboak egun 1 – Ez bazkideak	36,50	Hipopresivos 1 día – No socias/os	36,50
60+ Bazkideak - hileko	8,50	60+ socias/os - mes	8,50
60+ Ez bazkideak - hileko	10,50	60+ No socias/os - mes	10,50
60+ SPINNING Bazkideak – egun 1	21,00	60+ SPINNING socias/os – 1 día	21,00
60+ SPINNING Ez bazkideak egun bat	34,50	60+ SPINNING No socias/os – 1 día	34,50
60+ SPINNING Bazkideak – 2 egun	37,50	60+ SPINNING socias/os – 2 días	37,50
60+ SPINNING Ez bazkideak 2 egun	61,50	60+ SPINNING No socias/os – 2 días	61,50
ANATEUSK	41,75	ANATEUSK	41,75
ESKALADA <16 urte bazkide	33,00	ESKALADA <16 años socias/os	33,00
ESKALADA <16 urte ez bazkide	38,00	ESKALADA <16 años No socias/os	38,00
ESKALADA >16 urte bazkide	37,00	ESKALADA >16 años socias/os	37,00
ESKALADA >16 urte ez bazkide	47,50	ESKALADA >16 años No socias/os	47,50
Laguntza bereziak behar dituztenentzat ur jarduerak - Bazkide	31,00	Actividades acuáticas ayudas especiales - socias/os	31,00
Laguntza bereziak behar dituztenentzat ur jarduerak – Ez bazkide	36,00	Actividades acuáticas ayudas especiales - socias/os	36,00
Patinajea bazkideak banakakoa	33,50	Patinaje individual Socias/os	33,50
Patinajea bazkideak familiarra	40,75	Patinaje familiar Socias/os	40,75
Patinajea ez bazkideak banakakoa	40,75	Patinaje individual No socias/os	40,75



Patinajea ez bazkideak familiarra	51,25	Patinaje familiar No socias/os	51,25
Abdominalak bazkideak	12,50	Abdominales Socias/os	12,50
Abdominalak ez bazkideak	18,50	Abdominales No socias/os	18,50
K-Stretch egun 1 – Haurdunentzako	25,25	K-Stretch 1 día – embarazadas	25,25
TALDE BEREZIAK		GRUPOS ESPECIALES	
Igerilekuko sarrera haurrak	3,70	Entrada piscina infantil	3,70
Igerilekuko sarrera helduak	4,70	Entrada piscina personas adultas	4,70
Rokodromoa	4,75	Rocódromo	4,75
Kiroldegiko kantxa – Ordu 1	41,00	Kantxa polideportivo – 1 h	41,00
Mintxetako futbol zelaia – Ordu 1	19,00	Campo de futbol de Mintxeta – 1 h	19,00
Mintxetako futbol zelaia txikia – Ordu 1	29,00	Campo de futbol de Mintxeta pequeño– 1 h	29,00
Mintxetako futbol zelaia haundiaren erdia – Ordu 1	44,00	Campo de futbol de Mintxeta la mitad del grande– 1 h	44,00
Mintxetako futbol zelaia haundia – Ordu 1	71,00	Campo de futbol de Mintxeta grande – 1 h	71,00
Atlestimo pista	65,50	Pista de atlestimo	65,50
Ikastolako frontoia – Ordu 1	41,00	Frontón Ikastola – 1 h	41,00
Gimnasioak – Ordu 1	15,50	Gimnasio – 1 h	15,50
Institutoari eskaintzen zaizkion ikastaroak 1	41,00	Cursos ofrecidos al Instituto	41,00
Muskulazioa + igerilekua Klubak	75,00	Musculación + piscina Club	75,00
Mintxetako muskulazio gela Klubak	60,00	Sala musculación Mintxeta Club	60,00
40x15 tenis eta padel elkarteari alokairua orduko	5,75	Alquiler correspondiente a la asociación de tenis y padel 40x15 por hora	5,75
BESTELAKOAK		OTROS	
Karnet berria egiteagatik	3,75	Por expedición de carnet nuevo	3,75
ESTALI GABEKO IGERILEKUA		PISCINA DESCUBIERTA	
Sarrera 3 urtera arte	Doan	Entrada hasta los 3 años	Gratis
Sarrera < 18 urte	4,00	Entrada < 18 años	4,00
Sarrera > 18 urte	6,00	Entrada > 18 años	6,00
Sonbrillen alokairua	1,00	Alquiler de sombrilla	1,00
TENIS ETA PADDELA		TENIS Y PADDEL	
Tenis pista bazkideak	2,60	Pista Tenis Socias/os	2,60
Tenis pista ez bazkideak	4,80	Pista Tenis No Socias/os	4,80
Padel pista bazkideak	2,60	Pista Padel Socias/os	2,60
Padel pista ez bazkideak	4,80	Pista Padel No Socias/os	4,80
Pista piztea	2,60	Encendido Pista	2,60
Padel palak alokairua	3,80	Alquiler palas padel	3,80
Padel pilotak alokairua	2,60	Alquiler pelotas padel	2,60
Galdutako padel pilotak	1,60	Extravío pelotas padel	1,60



DENBORALDIKO BONOIA		BONO TEMPORADA	
Banakakoa < 18 urte	66,50	Individual < 18 años	66,50
Banakakoa > 18 urte	74,75	Individual > 18 años	74,75
Jubilatua > 60 urte	66,50	Jubilada/o > 60 años	66,50
Ikaslea	69,50	Estudiante	69,50
Familiarra	131,00	Familiar	131,00
Ezinduak	62,50	Persona con discapacidad	62,50
Kanpotar banakakoa	88,00	Individual externo	88,00
Jubilatu familiarra	110,50	Jubilada/o familiar	110,50
Kanpotar familiarra	141,25	Familiar externo	141,25
UDA KANPAINA		CAMPAÑA DE VERANO	
Igeriketa haurrak bazkideak	53,75	Natación niñas/os socios/os	53,75
Igeriketa haurrak ez bazkideak	74,25	Natación niñas/os no socios/os	74,25
Aerobika bazkideak	32,25	Aerobic socios/os	32,25
Aerobika ez bazkideak	45,00	Aerobic no socios/os	45,00
Zumba krosfit bazkideak	40,00	Zumba krosfit socios/os	40,00
Zumba krosfit ez bazkideak	50,75	Zumba krosfit no socios/os	50,75
Kanpusa bazkideak	102,00	Campus socios/os	102,00
Kanpusa ez bazkideak	112,00	Campus no socios/os	112,00
Aste Santuko kanpusa bazkide	44,00	Campus – Semana Santa - socios/os	44,00
Aste Santuko kanpusa ez bazkide	49,00	Campus – Semana Santa - no socios/os	49,00
Spinning gazteak bazkide	32,75	Spinning Jóvenes-socios/os	32,75
Sponning gazteak ez bazkide	45,00	Spinning Jóvenes no socios/os	45,00

B epigrafea: Trakzio mekanikodun ibilgailuak herri-bidean aparkatzea (TAO)

1.- Bizilagunentzako aparkalekua baimentzeko txartelak 0,90

Bizilagunentzako berariazko gunea:

- eguneko..... 0,20
- baimendutako txartelen asteko abonua..... 1,20

2.- Ordutegi mugatuarekin aparkatzeko baimena:

- Egunez: €/minutuko..... 0,01
- Gauez: €/ordu (20:00-08:00) . 0,10
- Aparkalekua erreserbatzea: €/plazako eta hileko..... 26,00

3.- Makinaren isuna indargabetzea: Isunaren %50 (10 eguneko epearen barruan)

Epígrafe B: Estacionamiento de vehículos de tracción mecánica en la vía pública (OTA)

1.- Tarjeta de aparcamiento para residentes 0,90

Zona exclusiva para residentes

- día..... 0,20
- abono semanal Tarjetas de autorizaciones 1,20

2.- Autorización de aparcamiento con limitación de horario:

- De día: €/minuto..... 0,01
- Nocturna: €/hora (20:00-8:00)..... 0,10
- Reserva de aparcamiento: €/plaza/mes 26,00

3.- Anulación de sanción en máquina: 50% de la sanción (dentro del plazo de 10 días)



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

4.- Oinezkoen gunera sartzeko txartelak..... 6,35

4.- Tarjetas acceso zonas peatonales 6,35

C epigrafea: Merkatu Plazako zerbitzua eta Merkatu txikia.

a.- Saltoki finkoak:

Saltoki alokairua, m²-ko/hileko 9,10
Sotoen alokairua, m²-ko/hileko..... 3,20

b.- Finkoak ez diren saltokiak:

Azoka Plaza, m²-ko/eguneko 0,35
Herri-bidean, m²-ko/eguneko..... 1,00

c.- Kobratzeko borondatezko epea bukatu eta hiru hilabeteko epea igaro ondoren, ordainagiriaren bat ordaindu ezean, automatikoki, emandako baimena galduko da.

Epígrafe C: Servicio Plaza del Mercado y Mercadillo.

a.- Puestos fijos:

Alquiler puestos, m²/mes..... 9,10
Alquiler sótanos, m²/mes..... 3,20

b.- Puestos no permanentes:

Plaza del mercado, m²/día 0,35
En vía pública, m²/día..... 1,00

c.- El impago de un recibo transcurridos tres meses desde la finalización del periodo voluntario de cobro supondrá la pérdida automática de la licencia concedida.

D epigrafea: Ibilgailuak herri-bidetik kentzea.

1.- Motorrak kentzea 49,40
2.- Turismoak kentzea 98,80
3.- 1.000 kg. arteko ibilgailuak kentzea..... 98,80
4.- 1.000 kg. baino gehiagoko ibilgailuak kentzea 116,00
5.- Ibilgailua geldiaraztea edo zepoa jartzea 29,85
6.-Ibilgailua biltegian gordetzea, eguneko ..22,35
7.- Garabiaren irteera..... 54,60

Epígrafe D: Retirada de vehículos de la vía pública.

1.- Por retirada de motos..... 49,40
2.- Por retirada de turismos 98,80
3.- Por retirada de vehículos hasta 1.000kg..... 98,80
4.- Por retirada de vehículos superior a 1.000 kg..... 116,00
5.- Inmovilización de vehículo o colocación de cepo..... 29,85
6.- Depósito del vehículo por cada día 22,35
7.- Salida grúa 54,60

E epigrafea: Herriko Antzokiko instalakuntzen erabilpena eta Kultur Etxea.

a) Pelikula emanaldiak:

* Emanaldi arruntak 6,00
* Gazte Txartela..... 4,50
* Astelehena ikuslearen eguna 4,00

Epigrafe E: Utilización instalaciones Herriko Antzokia y Casa Cultura.

a) Sesiones de cine:

*Sesión ordinaria..... 6,00
* Gazte Txartela 4,50
* Lunes día del espectador 4,00

- Haurrentzako zine emanaldia:

* Haurrak..... 3,50
* Nagusiak 5,00

- Sesión infantil de cine:

* Niños/as..... 3,50
* Adultos/as 5,00



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

b) Antzerki emanaldiak:

* Emanaldi arruntak	10,00
* Gazte Txartela.....	7,00
- Haurrentzako antzerki emanaldia:	
* Haurrak.....	3,50
* Nagusiak	5,00

b) Sesiones de teatro:

* Sesión ordinaria.....	10,00
* Gazte Txartela	7,00
- Sesión infantil de teatro:	
* Niños/as.....	3,50
* Adultos/as	5,00

- *Kultura Sailak, jardueraren izaera kontutan izanda, Ikuskizun eszenikoen prezioetan salbuespenak egin ahal izango ditu.*

- *El Departamento de Cultura podrá, en atención a las características del evento, hacer excepciones en los precios de los Espectáculos Escénicos.*

c) Lokalen alogera orduko:

* Kultur Etxeko hitzaldi gela	50,00
* Aita Agirreko bilera gela	50,00
* Kultur Etxeko sotoa	50,00

c) Alquiler de local por hora:

* Sala de conferencias Casa de Cultura .	50,00
* Sala de reunión Aita Agirre.....	50,00
* Soto Casa de Cultura	50,00

d) Herriko Antzokiaren alokairua:

LANEGUNETAN

* Lanaldi erdia.....	475,00
* Lanaldi erdia (10 lanalditik gora)	350,00
* Lanaldi osoa	900,00
* Lanaldi osoa (10 lanalditik gora)	600,00
* Operadorea	87,00

d) Alquiler Herriko Antzokia:

DIAS LABORALES

* Media jornada	475,00
* Media jornada (a partir de 10)	350,00
* Jornada completa	900,00
* Jornada completa (a partir de 10).....	600,00
* Operador.....	87,00

OSTIRAL, JAI EGUNETAN ETA JAI BEZPERETAN

* Lanaldi erdia.....	600,00
* Lanaldi erdia (10 lanalditik gora)	450,00
* Lanaldi osoa	1.110,00
* Lanaldi osoa (10 lanalditik gora)	850,00
* Operadorea	120,00

VIERNES, DIAS FESTIVOS Y VISPERS DE FESTIVOS

* Media jornada	600,00
* Media jornada (a partir de 10)	450,00
* Jornada completa	1.100,00
* Jornada completa (a partir de 1	850,00
* Operador.....	120,00

Alokairuaren ordutegia:

Lanaldi osoa: 8 ordu

Lanaldi erdia: 4 ordu

Ohiko ordutegia gainditzen den ordu bakoitzeko, %20ko erretegia ezarriko da.

Horario de alquiler:

Jornada completa: 8 horas

Media jornada: 4 horas

A cada hora que exceda de la jornada contratada se le aplicará un recargo del 20%

e) Ikuskizunaren kostua kontuan izanik, antolatzen duen batzordeak tarifa horiek 20 eurora arte igotzeko erabakia hartu ahal izango du.

e) En función del coste del espectáculo la comisión organizadora podrá acordar el incremento de estas tarifas hasta un máximo de 20,00 €.

f) Idotorbeko (San Pedro) Lokala

* 4 ordu arte.....	50,00
* 4 ordu baino gehiago	100,00

f) Local de Idotorbe (San Pedro)

* Hasta 4 horas	50,00
* Mas de 4 horas	100,00

Irabazi asmorik gabeko elkarteek, kultur elkarteek eta ikastetxeek ez dute tasa hau ordaindu beharko.

Las asociaciones sin ánimo de lucro, las asociaciones educativas y los centros escolares no deberán abonar esta tasa.

Lokalen alokairua eskatu eta azkeneko momentuan atzera egiten badu,

Si tras solicitar el alquiler de los locales, en el último momento, la persona solicitante



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

eskatazaileak tasaren %15 ordaindu beharko du.

retira su solicitud, se verá obligada al abono del 15% de la tasa.

F epigrafea: Landa Auzoetan karpa jartzea

Landa Auzoetan bigarren karpa jartzea 600€.

Epígrafe F: instalación de carpa en barrios rurales.

Instalación de una segunda carpa en los barrios rurales: 600€.

G epigrafea: Eguneko zentroa eta erabilera anitzeko pisua

1.- Eguneko zentroa

Gipuzkoako Foru Aldundiak honi buruz onartzen duen Ebazpenean zehazten den zenbatekoa onartzea erabaki da.

Epigrafe G: Centro de día y piso polivalente

1.- Centro de día

Se conviene aprobar la cuantía que establezca la resolución que al respecto adopte la Diputación Foral de Guipúzcoa.

2.- Erabilera anitzeko pisua

Erabilera hori arautzen duen araudian ezarritakoaren arabera, honakoak dira aplikatuko diren tarifak:

2.- Piso polivalente

En base a lo establecido en el reglamento regulador del mismo, las tarifas a aplicar son las siguiente:

-Etxebizitza hutsa hiruhilero 194,22€
+ hiruhileko bakoitzari dagokion KPI,
etxebizitza hutsik baldin badago.

-Vivienda vacía al trimestre..... 194,22€
+ IPC al trimestre cuando la vivienda está vacía.

-Etxebizitza okupatua hiruhilero: 388,47€
+ hiruhileko bakoitzari dagokion KPI,
etxebizitza okupatuta baldin badago.

-Vivienda ocupada al trimestre 388,47€
+IPC al trimestre cuando la vivienda está ocupada.

H epigrafe: Larrialdi egoeretan harrera egiteko udal etxebizitza erabiltzeagatik ordaindu beharreko tasa .

Tasa premiazko harrerarako udal etxebizitza erabiltzeagatik ezarriko da.

Epígrafe H: tasa a abonar por el uso de la vivienda municipal de acogida para casos de emergencia.

La tasa se establecerá por el uso de la vivienda municipal de acogida para casos de emergencia.

Ondorengo tarifa ezarriko da: 450 euro/hileko.

Se establecerá la siguiente tasa: 450 euros / mes.

Erabiltzaileen ekarpen ekonomikoa.

Aportación económica de las personas usuarias:

1.- Erabiltzaileek zenbateko horren % 100 ordaindu beharko dute ondorengo kasuetan.

1.- Las personas usuarias deberán abonar el 100 % de dicho importe en los siguientes casos.

- Harreran hartutako pertsonen kide kopuru bereko bizikidetza unitatearentzat ezarrita dagoen Diru-sarrerak Bermatzeko

- En el caso de quienes estén acogidos tengan ingresos superiores al 150 % del importe de la Renta de Garantía de Ingresos



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

Errentaren indarreko zenbatekoaren % 150etik gorako sarrerak badituzte.

- Erabiltzaileak harrera eragin duen ezbeharraren edo inguruabarraren ondorioz sortu diren gastuak estaltzea xede duen aseguruaren bat kontratatuta badu, baldin eta aukerako lojamendua aseguraturako kontzeptutzat hartu ahal baldin bada.

- Sarrera egin bitartean, erabiltzailea lojamendu gastuak estaltzea xede duen laguntza publiko edo pribaturen bat jasotzen ari bada.

- Zerbitzua erabiltzeko eskaera beste erakunderen batek egin baldin badu, Gizarte Larrialdi Egoerak artatzeko udalaren harrera- etxebizitza arautzen duen araudiko 3. artikuluan zehaztutako baldintzei jarraiki.

2.- Erabiltzaileek zenbateko horren % 50 ordaindu beharko dute ondorengo kasuetan:

- Herreran hartutako pertsonen kide kopuru bereko bizikidetzak unitatearentzat ezarrita dagoen Diru-sarrerak Bermatzeko Errentaren indarreko zenbatekoaren % 100etik gorako eta % 150era arteko edo hortik beherako sarrerako badituzte.

3.- Erabiltzaileek ez dute inolako tasarik ordainduko ondorengo kasuetan:

- Herreran hartutako pertsonen kide kopuru bereko bizikidetzak unitatearentzat ezarrita dagoen Diru-sarrerak Bermatzeko Errentaren indarreko zenbatekoaren pareko edo zenbateko horretatik beherako sarrerako badituzte.

- Zerbitzua pertsona batek baino gehiagok, edo arrazoi desberdinak tarteko, herreran hartutako pertsona talde batek partekatzen badute, horietako bakoitzak tasa, arestian adierazitako irizpideen arabera ordaindu beharko du.

vigente, correspondiente a una unidad convivencial formada por el mismo número de miembros.

- En el caso de que las personas usuarias tengan contratado un seguro que cubra los gastos ocasionados por el siniestro o circunstancia que ha generado la acogida, cuando el alojamiento opcional pueda considerarse como concepto asegurado.

- Si durante el ingreso, la persona usuaria está recibiendo alguna ayuda, pública o privada, cuyo objeto sea cubrir los gastos de alojamiento.

- En el caso de que la solicitud para la utilización del servicio sea realizada por alguna otra institución, de acuerdo con las condiciones del artículo 3 del reglamento regulador de la vivienda municipal de acogida para la atención de Situaciones de Emergencia Social.

2.- Las personas usuarias deberán abonar el 50 % de la citada cuota en los siguientes casos:

- En el caso de quienes estén acogidos tengan ingresos superiores entre el 100 % y el 150 % del importe de la Renta de Garantía de Ingresos vigente, correspondiente a una unidad convivencial formada por el mismo número de miembros.

3.- Las personas usuarias no abonarán tasa alguna en los siguientes casos:

- En el caso de quienes están acogidos tengan los mismos ingresos o ingresos inferiores al importe de la Renta de Garantía de Ingresos vigente, correspondiente a una unidad convivencial formada por el mismo número de miembros.

- En el caso de que el servicio sea compartido por más de una persona o por un grupo de personas cuyo acogimiento se haya producido por causas diferentes, cada una de ellas abonará la tasa, de acuerdo con los criterios anteriormente citados.

**I epigrafea: Zabor bilketa eta ezabaketa.****Epígrafe I: Recogida y eliminación de basuras.**

1.- Etxebizitzak 197,54

1.- Viviendas 197,54

2.- Jarduera ekonomikorik gabeko lokalak,
kontagailua zigitatu gabe dutenak..... 390,102.- Locales sin actividad económica sin
precinto de contador 390,102.1.- Jardunik gabeko lokalak,
kontagailua zigitaturik dutenak.... 221,622.1.- Locales sin actividad con precinto
de contador..... 221,623.- Denda arruntak, biltegiak,
lanbidezkojarduera duten lokalak eta
antzerakoak:3.- Comercios ordinarios, almacenes,
locales de actividades profesionales y
similares:

-5 langilera artekoak 585,40

-hasta 5 empleadas/os 585,40

-6 eta 15 langile artekoak..... 848,86

-de 6 a 15 empleadas/os 848,86

-15 langiletik gorakoak 1.170,02

-de más de 15 empleadas/os 1.170,02

4.- Banketxeak, higiezin agentziak eta
bidaia agentziak eta antzerakoak:4.- Entidades bancarias, agencias
inmobiliarias y de viajes, y similares:

-5 langilera artekoak 974,46

-hasta 5 empleadas/os 974,46

-6 eta 15 langile artekoak..... 1.559,26

-de 6 a 15 empleadas/os 1.559,26

-15 langiletik gorakoak 2.363,00

-de más de 15 empleadas/os ... 2.363,00

5.- Supermerkatu eta jatetxeak:

5.- Supermercados y restaurantes:

-5 langilera artekoak 1.559,26

-hasta 5 empleadas/os 1.559,26

-6 eta 15 langile artekoak..... 2.363,00

-de 6 a 15 empleadas/os 2.363,00

-15 langiletik gorakoak 3.538,76

-de más de 15 empleadas/os ... 3.538,76

6.- Tabernak, kafetegiak eta antzerakoak;

6.- Bares, cafeterías y similares:

-5 langilera artekoak 974,46

hasta 5 empleadas/os 974,46

-6 eta 15 langilera artekoak..... 1.365,30

de 6 a 15 empleadas/os 1.365,30

7.- Industria jarduerak, mekanikoak,
jolaserakoak, zerbitzuetarakoak, biltegiak
eta antzerakoak:7.- Actividades industriales, mecánicas,
recreativas, de servicio, almacenes y
similares:

-5 langilera artekoak 934,78

-hasta 5 empleadas/os 934,78

-6 eta 10 langile artekoak..... 1.170,02

-de 6 a 10 empleadas/os 1.170,02

-11 eta 50 langile artekoak..... 1.950,22

-de 11 a 50 empleadas/os 1.950,22

-51 eta 100 langile artekoak 2.923,50

-de 51 a 100 empleadas/os 2.923,50

-101 langiletik gorakoak 3.899,00

-de 101 en adelante 3.899,00

8.- Gastronomi elkarteak:

8.- Sociedades gastronómicas:

-10 bazkidera artekoak 466,72

-Hasta 10 socias/os 466,72

-11 eta 25 bazkide artekoak- 974,46

-de 11 a 25 socias/os 974,46

-26 bazkidetik gorakoak 1.528,18

-de 26 socias/os en adelante 1.528,18

-50 bazkidetik gorakoak 2.344,24

-de 50 socias/os en adelante 2.344,24

-100 bazkidetik gorakoak 2.717,00

-de 100 socias/os en adelante 2.717,00

9.- Kirol elkarteak, jolaserakoak eta kultur
arlokoak..... 585,409.- Sociedades deportivas, recreativas y
culturales 585,40



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

10.- Dantzalekuak, jai gelak,
bingoak..... 2.534,46

10.- Discotecas, salas de fiestas, bingos
..... 2.534,46

11.- Ibilgailuak aparkatzea:
aparkaleku bakoitzeko 10,24

11.- Estacionamiento de vehículos:
por plaza..... 10,24

12.- Hotelak, ostatuak eta pentsioak
-10 logela artekoak 387,68
-11 eta 25 logela artekoak 1.164,94
-26 logelatik gorakoak..... 1.463,04

12.- Hoteles, fondas y pensiones
-hasta 10 habitaciones 387,68
-de 11 hasta 25 habitaciones..... 1.164,94
-de más de 26 habitaciones..... 1.463,04

ZABOR-BILKETAREN KUDEATZEKO ARAUAK

TASA

NORMAS DE GESTIÓN DE LA TASA DE BASURA

1.- Zerbitzua ezartzearekin batera sortuko da tasa ordaintzeko betebeharra, tasa hori ordaintzea nahitaezkoa eta orokorra baita zaborrak biltzeko tokitik, gehienez, 150 metrora dauden etxebizitzaren eta merkataritza-jardueren titular guztientzat.

1.- La obligación de contribuir nace con la implantación del servicio, por tener la condición de obligatoria y general, entendiéndose utilizado por titulares de viviendas y actividades comerciales hasta 150 metros del recorrido de recogida de basuras.

2.-Tasa horiek ezartzeko, honako atal hauek izango dira kontuan:

2.- Para la aplicación de estas tasas se tendrán en cuenta los siguientes apartados:

A) Etxebizitzan bertan edo norberaren bizitokian burutzen diren merkataritza, industria eta lanbide jarduerak: esaterako, ile-apaindegia, kontsultategiak...

A) Actividades comerciales, industriales, profesionales, etc., que se ejercen en un mismo domicilio o edificio destinado al mismo tiempo a vivienda por quienes las ejercen, por ejemplo peluquerías, consultorios etc.

Burututako jardueraren araberako tasa hartuko da kontuan.

Considerar la tarifa correspondiente la actividad ejercida.

B) Biltegi gisa erabiltzen diren lokalak: Ondasun Higiezinaren gaineko Zergan, unitate juridiko independente gisa agertzen den lokal bakoitza izango da Tasa hori ezartzeko kontuan izango den zergapeko egitatea.

B) Locales destinados a almacén. Constituye el hecho imponible de la Tasa cada local que constituya una unidad jurídica independiente en el Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

C) Zabor-bilketa zerbitzua edukinontzi bidez egingo da.

C) El servicio de basuras se realizará mediante contenedores.

D) Udaleko zerbitzu teknikoek adieraziko dute edukinontzi horiek non jarri behar diren.

D) El lugar de ubicación de los contenedores será el señalado por los Servicios Técnicos Municipales.

E) Eraikina edo etxebizitza hutsik egon ala ez, erakinaren edo etxebizitzaren jabeak berdin ordaindu beharko du dagokion tasa.

E) El hecho de que un edificio o vivienda se encuentre deshabitado no exime a la persona propietaria del abono de la Tasa correspondiente.



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

F) Zabor-bilketari dagokion tasa sei hilabetetik behin kobratuko da, ordainagiri bakar batean.

F) La Tasa de basura se cobrará por Semestre en un único recibo.

G) Subjektu pasiboa etxebizitzaren edo lokalaren jabea izango da, periodoaren lehenengo egunean.

G) El sujeto pasivo será la persona propietaria de la vivienda o local el primer día del periodo.

Ordainagiria errenteroaren edo maizterraren kontu korrontean helbideratu ahal izango da, baldin eta ordainagiriaren titularra den jabeak, espresuki, horretarako baimena ematen bada.

El recibo podrá domiciliarse en la Cuenta Corriente del inquilino/a o arrendatario/a siempre y cuando conste autorización expresa de la persona propietaria titular del recibo.

H) Tarifa aldatu behar ez bada, altak, bajak eta aldaketak transmisioa egiten den egunetik aurrera sartuko dira indarrean. Bestalde, tarifak aldatu behar baldin badira, Udalarari adierazpena egin eta hurrengo seihilekotik aurrera sartuko dira indarrean.

H) Las altas, bajas y modificaciones, cuando no conlleven un cambio de tarifa, surtirán efectos desde la fecha de transmisión. Las que conlleven cambio tarifario tendrán efectos a partir del semestre siguiente al de la comunicación al Ayuntamiento.

I) Etxebizitza eraikitzaileek edo sustatzaileek, eraikuntzaren lehen erabilerarako lizentzia ematen denetik hasi eta bi hilabeteko epearen barruan, etxe horretako etxebizitzak izango dituzten jabeen aitorpen-zerrenda aurkeztu beharko dute Udal honetan bertan, haien deiturak, izena eta NANA adierazi beharko dira, baita etxebizitzaren identifikazioa ere.

I) Los promotores o constructores de viviendas deberán presentar en este Ayuntamiento, en el plazo de dos meses, contados a partir de la concesión de la licencia de primera utilización del edificio de que se trate, relación-declaración de los/las propietarios/as de las distintas viviendas del edificio, con identificación de los apellidos, nombre, D.N.I. de los mismos, así como la identificación de la vivienda.

J) 1.1 epigrafearen tasa aplikatzeko ezarrita dagoen baldintzari jarraiki, urtean, gutxienez, 40 aldiz erabili beharko da 5. edukiontzia. Gutxiengo hori betetzen ez baldin bada, etxebizitza horiek 1. epigrafean ageri den tasaren araberako zerga ordainduko dute, eta horretarako, likidazio osagarria egingo zaie.

J) La aplicación de la tasa del epígrafe 1.1 queda condicionada a que anualmente se realicen como mínimo 40 usos del 5º contenedor. En los casos en los que no se alcance ese mínimo, dichas viviendas tributarán según la tasa del epígrafe 1, practicándoseles una liquidación complementaria.

K) Autokonpostatze programan alta hartuta dauden zergadunei dagokienez, zaborren bilketan, 5. edukiontzia erabiltzen duten zergadunei ezartzen zaien tarifa bera ezarriko zaie.

K) En cuanto los contribuyentes que estén dados de alta en el programa de autocompostaje en la recogida de residuos, se les aplicará la misma tarifa que a los contribuyentes que hagan uso del 5 contenedor.

J epigrafea: Hilerrriak

- a) Nitxoak denboraldi baterako uztea:
-Gehienez 10 urtera arteko epea 261,10
-Gehienez 99 urtera arteko epea 1.842,55

Epígrafe J: Cementerios.

- a) Concesión temporal de nichos:
-Plazo de 10 años como máximo 261,10
-Plazo de 99 años como máximo 1.842,55



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

- b) Hilerriko zerbitzuei dagozkienak:
 - Utzitako nitxoak 10 edo 99 urterako 420,52
 - Zulodun hilobia 499,05
 - Apaladun hilobia 621,05
 - Hobi-panteoia edo errautsentzako apalak 112,85

- b) Servicio de cementerio referido a:
 - Nichos de concesión de 10 o 99 años..... 420,52
 - Panteón de fosa cuerpo 499,05
 - Panteón de baldas cuerpo 621,05
 - Panteón de fosa o baldas cenizas..... 112,85

c) Gorpuzkiak hilerri barruko beste leku batera eramatea edo gorpuzkiak tratatzea leku berean edo beste batean uzteko 362,10

c) Por traslado interno o tratamiento de restos para ubicación en el mismo u otro lugar 362,10

- d) Hilobiak garbitzea:
 - Apaldunak:
 - Gorpu bakoitzeko..... 362,10
 - Gainerako gorpu bakoitzeko 70,45
 - Hobidunak:
 - Gorpu bakoitzeko..... 362,10
 - Gainerako gorpu bakoitzeko 52,70

- d) Por limpieza de panteones:
 - De baldas:
 - por un cadáver 362,10
 - por cada cadáver de más 70,45
 - De fosa:
 - por un cadáver 362,10
 - por cada cadáver de más 52,70

e) Eskualdatzeak, herentziak edo lagapenak inskribatzeagatiko eskubideak:

e) Derechos de inscripción por transmisión, herencia o cesión:

- Panteoi bat eta dagokion lursaila, 1. eta 2. mailako odolkidetasun harremana duten senideen artean	97,10	- De un panteón y su terreno sobre parientes de 1º y 2º grado de consanguinidad	97,10
- 3. eta 4. mailako odolkidetasun harremana duten senideen artean	168,70	- Entre parientes de 3º y 4º grado de consanguinidad	168,70
- 5. mailako odolekotasun harremana duten senideen artean	300,40	- Entre parientes del 5º grado de consanguinidad	300,40
- Panteoirik gabeko lursaila, hau da, mota horretako eraikuntzarik ez duena, 1. eta 2. mailako senideen artean	84,30	- De un terreno sin panteón, considerándose como tal cuando no tenga dicha construcción entre parientes de 1º y 2º grado	84,30
- Panteoirik gabeko lursaila, hau da, mota horretako eraikuntzarik ez duena, 3. eta 4. mailako senideen artean	120,75	- De un terreno sin panteón, considerándose como tal cuando no tenga dicha construcción entre parientes de 3º y 4º grado	120,75
- Panteoirik gabeko lursaila, hau da, mota horretako eraikuntzarik ez duena, 5. mailako senideen eta arrotzen artean	204,45	- De un terreno sin panteón, considerándose como tal cuando no tenga dicha construcción entre parientes de 5º y extraños	204,45

Geratzen den emakidaren denborako, eskubideari uko egiten baldin bazaio, ez da zati proportzionala itzuliko

En el supuesto de que se renuncie al derecho por el tiempo que reste de la concesión no se devolverá la parte proporcional.

K epigrafea: Jarduera-baimenak emateagatiko tasa eta jardueraren edo

Epígrafe K: Tasa por otorgamiento de licencias de actividad y comprobación -



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

instalazioaren funtzionamendua egiaztatzeagatiko eta ikuskatzeagatiko tasa.

inspección del funcionamiento de la actividad o instalación.

1.- Jarduera baimena behar duten jarduerak:

1.- Actividades sometidas a licencia de actividad

A) Sailkatutako jardueri dagozkien baimenak ematea

A) Otorgamiento de licencias de actividad clasificadas

- Industria arloko jarduerak, lantegiak eta biltegiak:

- Actividades industriales, talleres y almacenes :

100m ² arte	1.649,50	Hasta 100m ²	1.649,50
500m ² arte	1.926,45	Hasta 500m ²	1.926,45
1000m ² arte	2.203,40	Hasta 1000m ²	2.203,40
2000m ² arte	2.568,25	Hasta 2000m ²	2.568,25
2500m ² arte	2.877,95	Hasta 2500m ²	2.877,95
2.500m ² -tik gora	3.468,65	Más de 2.500m ²	3.468,65
<u>- Ostalaritza eta jolas alorreko jarduerak</u>		<u>- Hostelería y actividades recreativas:</u>	
Dantzalekuak, dantza aretoak eta antzeko establezimenduak	2.162,55	Discotecas, salas de baile y establecimientos similares	2.162,55
3. taldeko Pubak eta tabernak	1.797,70	Pubs y bares del grupo 3.	1.797,70
<u>- Abeltzaintza arloko jarduerak</u>		<u>- Actividades ganaderas</u>	
Azienda Larriko 20 Unitatetik gora	665,30	A partir de 20UGM	665,30
<u>- Bestelako jarduerak</u>		<u>- Otras actividades</u>	
300m ² arte	734,80	Hasta 300m ²	734,80
300m ² -tik aurrera, 10 m ² bakoitzeko gehitu behar dena	3,05	A partir de 300m ² , por cada 10 m ² se añade.	3,05

- Titularitatea aldatzea

Aurrez ezarritako tarifa %50 murriztuko da.

- Cambios de titularidad

Se reducirá la tarifa establecida anteriormente en un 50%.

2.- Jardueraren aurretiazko adierazpena behar duten jarduerak

Jardueraren edo instalazioaren funtzionamendua egiaztatzea-

2.- Actividades sometidas a comunicación previa de actividad

Comprobación del funcionamiento de la actividad o instalación

-Biltegi jarduerak :

- Actividades de almacenaje :

100m ² arte	1.649,50	Hasta 100m ² .	1.649,50
------------------------	----------	---------------------------	----------



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

500m ² arte	1.926,45	Hasta 500m ²	1.926,45
1000m ² arte	2.203,40	Hasta 1000m ² .	2.203,40
2000m ² arte	2.568,25	Hasta 2000m ² .	2.568,25
2500m ² arte	2.877,95	Hasta 2500m ² .	2.877,95
2500 m ² -tik gora	3.468,65	Más de 2500 m ²	3.468,65
<u>- Industria arloko jarduerak eta lantegiak:</u>		<u>- Actividades industriales y talleres:</u>	
100 m ² arte	1.649,50	Hasta 100 m ²	1.649,50
300m ² arte	1.788,50	Hasta 300m ²	1.788,50
<u>- Ostalaritza eta jolas alorreko jarduerak</u>		<u>- Hostelería y actividades recreativas:</u>	
Jatetxeak, elkarte gastronomikoak eta antzekoak	1.922,35	Restaurantes, sociedades gastronómicas y similares	1.922,35
2 taldeko Kafetegiak eta tabernak	1.649,50	Cafeterías y bares del grupo 2	1.649,50
Kafetegiak, dastalekuak, izozkitegiak e.a.	1.222,30	Cafeterías, degustación, heladerías etc.(sin venta de alcohol)	1.222,30
Bestelakoak	1.222,30	Otras	1.222,30
<u>- Abeltzaintza arloko jarduerak</u>		<u>- Actividades ganaderas</u>	
Azienda Larriko 20 Unitatera arte	552,90	Hasta 20 UGM	552,90
<u>- Bestelako jarduerak</u>		<u>- Otras actividades</u>	
100 m ² arte	245,25	Hasta 100 m ²	245,25
300m ² arte	734,80	Hasta 300m ²	734,80
300m ² -tik aurrera, 10 m ² -ko gehitu behar dena	3,05	A partir de 300m ² , por cada 10 m ² se añade.	3,05
Titularitatea aldatzen baldin bada, tarifa 50% murriztuko da		En los cambios de titularidad se reducirá la tarifa en un 50%	
300 m ² -tik beherako jardueren titularitatea aldatzen baldin bada, ez da inolako tasarik aplikatuko		En los cambios de titularidad en actividades de menos de 300 m ² no se aplicará tasa alguna	

L epigrafea: Auto-taxien baimen administratiboak.

a) Baimenak ematea, jaulkitzea eta erregistratzea:

- Baimen bakoitzeko:
- A motakoak, 73,80
 - B motakoak, 92,20
 - C motakoak, 110,80

b) Baimenak erabiltzea eta ustiatzea:

- Urteko baimen bakoitzeko:
- A motakoak, 40,30
 - B motakoak, 46,10
 - C motakoak, 55,35

L: Autorizaciones administrativas de Auto-Taxis.

a) Concesión, expedición y registro de licencias:

- Por cada licencia:
- De clase A, 73,80
 - De clase B, 92,20
 - De clase C, 110,80

b) Uso y explotación de licencias:

- Por cada licencia al año:
- De clase A, 40,30
 - De clase B, 46,10
 - De clase C, 55,35



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

- c) Ibilgailuak aldatzea:
- Baimen bakoitzeko:
 - A motakoak (taximetroarekin), 18,10
 - B motakoak, 24,00
 - C motakoak (Anbulantziak, etab.), 27,25

- c) Sustitución de vehículos:
- Por cada licencia:
 - De la clase A (con taxímetro), 18,10
 - De la clase B, 24,00
 - De la clase C (ambulancias, etc.), . 27,25

- d) Baimenak eskualdatzea:
- Baimena eskualdatzen den bakoitzeko . 1.839,75

- d) Transmisión de licencias:
- Por cada transmisión de licencia 1.839,75

M epigrafea: Hirigintzako baimenak.

Epígrafe M: Licencias urbanísticas.

Gutxiengo kuota: 33,95

Cuota mínima: 33,95

A) Exekuzio materialaren aurrekontuaren %0,70

A) 0,70% sobre el presupuesto de ejecución material

B) Lehenengo erabileragatiko edo okupazioagatiko baimenak:

- Etxebizitza bakoitzean eraikitako m² bakoitzeko 2,00

B) Licencias de 1ª utilización u ocupación:

- Por cada vivienda el m² construido..... 2,00

- Lokal komertzial bakoitzean eraikitako m² bakoitzeko 3,95

- Por cada local comercial el m² construido 3,95

- Pabiloi edo modulu industrial bakoitzean eraikitako m² bakoitzeko..... 3,95

- Por cada pabellón o módulo industrial el m² construido..... 3,95

- Borda, ukuilu eta nekazaritzako edo abeltzaintzako pabiloi bakoitzean eraikitako m² bakoitzeko..... 1,35

- Por cada borda, establo o pabellón agroganadero el m² construido 1,35

- Irabazi asmorik gabeko lokalak eta udal intereseko erakundeak, m² bakoitzeko... 2,60

- Locales sin ánimo de lucro y otros con fines de interés municipal, por cada m² 2,60

C) Finkak normalizatzea 262,50

C) Normalización de Fincas 262,50

D) Segregazioak 121,05

D) Segregaciones 121,05

N epigrafea: Hirigintzako zerbitzuak eskaintzeagatiko tasak

Epígrafe N: Tasas por prestación de servicios urbanísticos

-Hitzarmen Batzordearen Oinarrien eta Estatutuen proiektuak	3.173,70	-Proyecto Bases y Estatutos de la Junta de Concertación	3.173,70
-Birpartzelatze proiektuak	3.173,70	-Proyecto de Reparcelación	3.173,70
-Birpartzelatze prozedura laburtuak	792,30	-Procedimientos abreviados de Reparcelación	792,30
-Nahitaezko Desjabetze Espedienteak, baldin eta	1.055,95	-Expedientes de Expropiación Forzosa	1.055,95



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

onuraduna herri-administrazioa ez bada		cuando el beneficiario no es la Administración Pública	
-Aurri-deklarazioak egiteko espedienteak, alderdi batek eskatutakoak egindakoak	1.584,60	-Expedientes de Declaración de Ruina a instancia de parte	1.584,60

Ñ epigrafea: Dokumentuak jaulkitzea

a) Akordioen eta agirien egiaztagiriak, Udal bulegoetan daudenei buruzkoak, bulego horietan jaulkitzen direnak:
- 5 urteren barrukoak..... DOHAINIK
- Aurrekoak..... 1,80€

Baliabide elektronikoen bitartez tramitatutako egiaztagiriak eta bolanteak tasa hauek ordaintzetik salbuetsita geldituko dira.

b) Administrazio espedienteak eta onura partikularreko espedienteak direla-eta, udal teknikariek jaulkitzen duten txosten bakoitzeko 4,55€

c) Udal Liburutegian eskatzen den fotokopia bakoitzeko 0,10€

d) Hirigintzako kontsultak edo argibideak
..... 96,80€

e) Tasa honen a) eta b) ataletan zehaztutakoa ordaintzetik salbuetsita egongo dira, gizarte-izaerako laguntza ekonomikoen (GLL, DBE, KGP...) onuradun diren pertsona fisiko guztiak, baldin eta aipatutako dokumentuak laguntza horiek lortzera bideratuta badaude, eta Gizarte Zerbitzuko Sailak egiten baditu.

O epigrafea: Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzua eskaintzeagatik tasa

Etxez-Etxeko Zerbitzuaren erabiltzaileek egin behar duten ekarpen ekonomikoa izango da Etxez etxeko Zerbitzua Arautzen duen araudian jasotako kalkulu sistema ezarri ondoren ateratzen dena. Hala ere, erabiltzaileek, gehienez ere, orduko ordaindu beharko duten zenbatekoa 14 €-koa izango da.

Epígrafe Ñ: Por expedición de documentos

a) Certificaciones de acuerdos y documentos que constan y se expidan en las oficinas municipales:
- Dentro de los 5 primeros años..... GRATIS
- Anteriores..... 1,80€

Quedarán exentos de estas tasas los certificados y volantes de empadronamiento tramitados por medios electrónicos.

b) Por cada informe que emitan los y las técnicas municipales en expedientes administrativos y de interés particular. 4,55€

c) Por cada fotocopia que se solicita en la Biblioteca Municipal 0,10€

d) Consultas o informaciones urbanísticas..... 96,80€

e) Estarán exentos del pago de los apartados a) y b) de esta tasa todas aquellas personas físicas que sean beneficiarias de ayudas económicas de carácter social (AES, AGI, PNC...) siempre y cuando los citados documentos se expidan desde el Departamento de Servicios Sociales con el fin de la obtención de dichas ayudas.

Epígrafe O: Tasa por prestación del servicio de ayuda a domicilio

La aportación económica que deben realizar las personas usuarias del servicio de asistencia domiciliaria será la que resulte de la aplicación del sistema de cálculo recogido en la normativa que regula el Servicio de Asistencia Domiciliaria. De todos modos, las personas usuarias deberán abonar un importe máximo de 14 € por hora.



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

P epigrafea: Erraldoi eta buru handiak lagatzeagatiko tasa

- a) Erraldoi bikote bakoitzeko 600,00€
- b) Buruhandi bakoitzeko 100,00€
- c) Zezenzikleta bakoitzeko 100,00€
- d) Horiek Elgoibarren desfilatzeke erabiltzen badira, eta eskaera egiten duena Elgoibarkoa bada edo herriko jaien batzorderen batekoa bada, %80eko beherapena egingo da.

Epígrafe P: Tasa por cesión de gigantes y cabezudos/as

- a) Por cada pareja de gigantes 600,00€
- b) Por cada cabezudo/a 100,00€
- c) Por cada bicicleta toro 100,00€
- d) En el caso de que se utilicen para desfilar por el municipio de Elgoibar, y la persona solicitante sea una entidad radicada en Elgoibar o una comisión de fiestas de la localidad, se aplicará una bonificación del 80%.

Q Epigrafea: Arriskutsuak izan daitezkeen txakurrak edukitzeko baimena eskuratzeko eta erregistroan izena emateko tasa

- a) Arriskutsuak izan daitezkeen txakurrak edukitzeko baimena.
 - Baimena ematea edo berritzea: 20,00€
- b) Arriskutsuak izan daitezkeen txakurren Udal Erregistroa.
 - Txartela ematea edo berritzea: 20,00€

Epigrafe Q: Tasa para la obtención de licencia de tenencia de perros potencialmente peligrosos y su inscripción en el registro

- a) Licencia para tenencia de perros potencialmente peligrosos.
 - Por otorgamiento de licencia/renovación 20,00€
- b) Registro Municipal de perros potencialmente peligrosos.
 - Inscripción/renovación de tarjeta: 20,00€.

D) PREZIO PUBLIKOAK

D) PRECIOS PÚBLICOS

8) ZERBITZUAK ESKAINTZEAGATIKO EDO UDAL ESKUMENEN JARDUERA ADMINISTRATIBOAK EGITEAGATIKO PREZIO PUBLIKOAK ARAUTZEN DITUEN ORDENANTZA

8) ORDENANZA REGULADORA DE LOS PRECIOS PÚBLICOS POR LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS O LA REALIZACIÓN DE ACTIVIDADES ADMINISTRATIVAS DE COMPETENCIA MUNICIPAL

A Epigrafea: Ludoteka Zerbitzua

Epígrafe A: Servicio de Ludoteca

Zerbitzua ikasturtearen arabera eskainiko da:

- Urteko kuota (iraila-uztaila): 45,00€
- Gabonetako opor ondorengo altak: 30,00€
- Aste Santuko opor osteko altak: 15,00€
- Familia Ugaria eta/ edo gurasobakarra %30eko deskontua.
- Familia ugariak ez direnak: bigarren anai-arrebek %30eko deskontua.
- Gizarte izaerako laguntza ekonomikoak jasotzen dituzten familiak: %70eko deskontua

El servicio será prestado en función del curso escolar:

- Cuota anual (septiembre-julio): 45,00€
- Altas después de Navidades: 30,00€
- Altas después de Semana Santa: 15,00€
- Familia Numerosa y/o unifamiliar: 30 % de descuento.
- Familia no numerosa segundo hermana/o 30% descuento.
- Familias que reciban ayudas económicas de carácter social: 70% descuento.

**B Epigrafea: Argitalpenen salmenta****Epígrafe B: Venta de publicaciones**

1.- Elgoibar, modernitatearen atarian (1870-1910) Eukal Jaiak 1907	10,00€	1.- Elgoibar, modernitatearen atarian (1870-1910) Eukal Jaiak 1907	10,00€
2.- Uraren indarra	10,00€	2.- Uraren indarra	10,00€
3.- Villamayor de Marquina-Elgoibar 1346-1946	10,00€	3.- Villamayor de Máquina-Elgoibar 1346-1946	10,00€
4.- Parrokiko Jaiotzaren 25. urteurrena 1980-2004	10,00€	4.- Parrokiko Jaiotzaren 25. urteurrena 1980-2004	10,00€
5.- Elgoibartarren esanetan, liburua	10,00€	5.- Elgoibartarren esanetan, liburua	10,00€
6.- Elgoibartarren esanetan, CD	5,00€	6.- Elgoibartarren esanetan, CD	5,00€
7.- Elgoibar eta bere errotak	10,00€	7.- Elgoibar eta bere errotak	10,00€
8.- Elgoibar dantzan	15,00€	8.- Elgoibar dantzan	15,00€
9.- Gelatxo	10,00€	9.- Gelatxo	10,00€
10.- Elgoibar. Apuntes etnográficos I	10,00€	10.- Elgoibar. Apuntes etnográficos I	10,00€
11.- Elgoibar. Apunte etnografikoak II. Igarotze erritoak	10,00€	11.- Elgoibar. Apunte etnografikoak II. Igarotze erritoak	10,00€
12.- Elgoibarko Ondare Historiko Artistikoa; Arkitektura Zibila	10,00€	12.- Elgoibarko Ondare Historiko Artistikoa; Arkitektura Zibila	10,00€
13.- Festa herrikoiak Elgoibarren	10,00€	13.- Festa herrikoiak Elgoibarren	10,00€
14.- Elgoibar, lanak eta mendeak	10,00€	14.- Elgoibar, lanak eta mendeak	10,00€
15.- La Iglesia parroquial de Elgoibar	10,00€	15.- La Iglesia parroquial de Egloibar	10,00€
16.- Postala	1,00€	16.- Postal	1,00€
17.- Poster txikia	1,00€	17.- Póster pequeño	1,00€
18.- Poster handia	2,00€	18.- Póster grande	2,00€
19.- Elgoibar: Iragana eta oraina	15,00€	19.- Elgoibar: ayer y hoy	15,00€
20.- Elgoibarko euskara	15,00€	20.- Euskera de Elgoibar	15,00€

C Epigrafea: Gazteria Sailaren Jarduerak**Epígrafe C: Actividades del Servicio de Juventud**

Jarduera bakoitzari ezartzen zaion prezioa:

Precio que se aplica a cada actividad:

-Familia ugariak eta/edo gurasobakarra % 30eko deskontua.

- Familias numerosas y/o unifamiliar: 30% de descuento.

-Bigarren-anai arrebak, familia ugarietakoak ez direnak: % 30eko deskontua.

-Segundo hermano o hermana, cuando se trate de familias no numerosas: 30% de descuento.



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

-Gizarte izaerako laguntza ekonomikoak jasotzen dituzten familiak: % 70eko deskontua.

- Familias que reciben ayudas de carácter social: 70% de descuento.

-Langabezian dauden pertsonak eta Gazte Txartela edo lkasle Txartelaren titular direnak: % 20ko deskontua.

- Personas desempleadas o titulares de la Carnet Juvenil o Carnet de Estudiante: 20% de descuento.

D epigrafe: Saiakeren prezioen tarifa

Epígrafe D: Tarifa de precios para ensayos

Lokalen artean, aireko soinuarekiko isolamendu akustikoa dela-eta "in situ" egindako saiakera, UNE-EN ISI 140-4 arauaren arabera.

Ensayo "In Situ" de aislamiento acústico a ruido aéreo entre locales conforme a Norma UNE-EN ISO 140 -4

Fatxaden isolamendu akustikoari buruz "In Situ" egindako UNE-EN ISO 140-5 saiakera akustikoak

Ensayo "In Situ" de aislamiento acústico de fachadas UNE-EN ISO 140-5

Talka makina normalizatuarekin laginak hartzea, UNE-EN ISO 140-7 prozedura

Muestreo con máquina de impactos normalizada, procedimiento UNE -EN ISO 140-7.

Saiakeran ondokoak sartzen dira: etxebizitza baten, ondoko lokalen eta fatxadaren azterketa.

El ensayo incluye el análisis respecto de una vivienda, locales colindantes y fachada.

Oinarrizko zenbatekoa 849,85€
Kreditazioen barruan emandako egiaztagiria

Importe base. 849,85€
Certificaciones emitidas bajo alcances de acreditación.

Jarduerak izan ditzaketen musika ekipoek, motoreek eta instalazio orokorrek transmititzen duten soinua neurtzea.

Mediciones de niveles de transmisión sonora originados por equipos de música, motores e instalaciones en general que dispongan las actividades.

Oinarrizko zenbatekoa 618,55€

Importe base. 618,55€

Keak husteko hodien estankotasuna egiaztatzea.

Verificaciones de estanqueidad de conductos de evacuación de humos

Oinarrizko zenbatekoa 403,40€

Importe base. 403,40€

Arestiko tarifak frogak banaka eskatzen direnean ezarriko dira. Jarduera bakar batean, isolamendu akustikoari edo transmisio akustikoari buruzko taldeko balorazio bat egin behar baldin bada, prezioa honela zehaztuko da:

Las tarifas reseñadas se aplicarán cuando las pruebas se soliciten de forma individual, en el caso de tener que realizar en una sola intervención una valoración conjunta tanto de aislamiento como de transmisión sonora, el precio se ajustará de la siguiente forma:

Isolamenduari buruzko saiakera osoa..... 849,85€

Ensayo completo de aislamiento 849,85€

Soinu transmisioari buruzko neurri osagarria 371,10€

Medida complementaria de transmisión sonora 371,10€

Adierazitako zenbatekoak, nolana ere, etxebizitza bakar batean egindako jarduerak

Los importes indicados se han calculado en todos los casos sobre intervenciones sobre



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

kontuan hartuta kalkulatu dira. Bi etxebizitzari edo gehiagori dagozkien lokalei buruzko jardueren kasuan 132,05 euroko tarifa ezarriko da gehitutako etxebizitza bakoitzeko, eta alde zuzenetik, aurrekontua egingo da, lokal bakoitzaren egoera kontuan izanda.

una vivienda, para locales que afecten a dos o más viviendas se aplicaría un importe de 132,05€ por cada vivienda añadida y se realizaría una presupuesto previo en función de la situación particular de cada local.

E Epigrafea: Jabekuntza eskolaren prestakuntza jarduerak

Prestakuntza ekintzak.

- 12 ordu artekoak 10,00€
- 12 ordutik 30 ordura atekoak 15,00€
- 30 ordutik gorakoak 20,00€

- Ikastaroa Udal Kirol Patronatuarekin elkarlanean eskaintzen bada, edo Kirol Patronatuak ikastaro berdina eskaintzen bada, azken honek jarritako tarifa ezarriko da.

- Gizarte izaerako laguntzak jasotzen dituzten emakumeak: % 70eko deskontua.

- Langabezia duen emakumeak: % 70eko deskontua.

- Guraso bakarreko familien burua diren emakumeak %70eko deskontua

Azkenik, arestian adierazitakoa jendaurrean jartzea proposatzen da 30 lanegunez izan daitezkeen erreklamazioak edo oharak aurkezteko.

Era berean, aipaturiko epea igarotakoan, erreklamaziorik edo oharrik aurkezteko ez baldin bada, aldaketa hauek behin betikoak bihurtuko dira. “

Ondoren, Idazkari jaunak EH Bildu Elgoibar Udal Taldeak aurkeztu duen honako emendakin hau irakurri du:

“Hurrengo urteko tasak eta zergak zehazterako orduan, bizi dugun egoera

Epígrafe E: Actividades formativas de la escuela de empoderamiento

Acciones formativas:

- Hasta 12 horas..... 10,00€
- De 12 a 30 horas 15,00€
- Más de 30 horas20,00€

- A aquellos cursos que por su tipología ya estén incluidos en la oferta del Patronato de Deportes, se les aplicará el mismo precio que tenga establecido el Patronato.

- Mujeres que reciban ayudas económicas de carácter social 70% descuento.

- Mujeres desempleadas:70% descuento.

- Mujeres que son cabeza de familias monoparentales: 70% descuento.

Por último se propone que se someta a información pública por el plazo de 30 días hábiles a efectos de reclamaciones u observaciones que pudieran deducirse.

Igualmente, si transcurrido dicho plazo no hubiera reclamación ni observación alguna, dichas modificaciones devendrán como definitivas.”

Acto seguido, por parte del Sr. Secretario se procede a dar lectura la siguiente enmienda presentada por el Grupo Municipal EH Bildu Elgoibar:

“A la hora de establecer las tasas e impuestos del próximo año, es



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

sozial eta ekonomikoa kontutan hartzea derrigorrezkoa da.

indispensable tener en cuenta la situación social y económica en la que nos encontramos.

Egungo politikekin datu makroekonomikoak hobera egiten badute ere, gizartea bere osotasunean ez dago krisitik ateratzen. "Krisitik ateratzen ari garela" esaten ari garen bitartean jende asko bidean geratzen ari da. Horregatik, aplikatu diren politiken ondorioz gizarte politiken beharra gero eta agerikoagoa dela.

A pesar de los datos macroeconómicos mejoran con las políticas actuales, la sociedad en su conjunto no está saliendo de la crisis. Mientras dicen que "estamos saliendo de la crisis", hay mucha gente que se queda en el camino. Por ello, con motivo de las políticas que se han aplicado, es cada vez más evidente la necesidad de las políticas sociales.

Testuinguru honetan, gure proposamena honako hau da:

Dentro de ese contexto, realizamos la siguiente propuesta:

1.- Neurri orokor bezala udal zergak ez igotzea. Udalak gaur gaurkoz badu nahiko baliabide eta bitarteko neurri hau hartzeko.

1.- Como medida general, no subir los impuestos municipales. El Ayuntamiento, actualmente, posee los recursos y medios necesarios para no adoptar esta medida

2.- Trakzio mekanikodun ibilgailuen gaineko zergan eta zabor-bilketaren tasan diru sarreren araberako hobari taula bat eskaintzea (*Beherago erabili daitekeen taula eredu bat*)

2.- En el Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica y en la tasa de recogida de basuras ofrecer una tabla de bonificaciones según ingresos (Abajo figura una tabla que se puede utilizar como modelo).

3.- 1080 euro baino gutxiagoko errenta duten pentsionistek Ondasun Higiezin gaineko Zergan 100 euro baino gehiago ez ordaintzeko neurriak hartzea.

3.- Adoptar medidas para que las personas que cobren una renta inferior a 1.080 euros no abonen un importe superior a 100 euros en el Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

4.- Ohiko egoitza ez diren eta etxebizitza izaera duten ondasun higieziinei %50eko gainkarga ezartzea.

4.- Aplicar un recargo del 50% a aquellos bienes inmuebles con carácter de vivienda, y que no sean vivienda habitual.

5.- Denda txikientzako eraikuntzaren, instalazioen eta obren gaineko zerga %2,5etik %1,25era jeistea."

5.- Bajar del 2,5 % al 1,25 % el Impuesto de Construcciones, Instalaciones y obras para los establecimientos comerciales pequeños."



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

Kideak/ Miembros	Hileroko Soldata Maila, Gutxieneko Soldata Mailarekin konparatuz Sueldo Mensual, en relación al Salario Mínimo Interprofesional						
	<PGS/SMI	PGS/SMI + 10 %	PGS/SMI+ 20 %	PGS/SMI+ 30 %	PGS/SMI+ 40 %	PGS/SMI+ % 50	PGS/SMI+ % 60
1-2	90 %	75 %	50 %	25 %			
3	90 %	90 %	75 %	50 %	25 %		
4	95 %	90 %	90 %	75 %	50 %	25 %	
5	95 %	90 %	90 %	90 %	75 %	50 %	25 %
6	95 %	90 %	90 %	90 %	90 %	75 %	50 %
+7	95 %	90 %	90 %	90 %	90 %	90 %	75 %

Alderdi Sozialistako bozeramailea den Alustiza andreak, 1080 euro baino gutxiagoko errenta duten pentsionistek Ondasun Higiezin gainez gain 100 euro baino gehiago ez ordaintzeko EH Bildu egin duen emendakinaren inguruan dio, egon daitekeela baldintza horietan dagoen norbait, baina bi etxe dituen.

La portavoz del Partido Socialista Sra. Alustiza, ante la enmienda presentada por EH Bildu para que las personas pensionistas que tengan una pensión inferior a 1080 euros no paguen más que 100 euros en el impuesto sobre Bienes Inmuebles, dice que puede ser que alguna persona que esté en esa situación posea dos casas.

Kasu horretan, bizi ez den bigarren hori, nola hartuko da kontuan?

¿En ese caso cómo se tendrá en cuenta la segunda vivienda en la que no vive?

EH Bildu Elgoibar Udal Taldeko Bozeramailea den Ibarzabal jaunak dio, bere azalpenen artean erantzungo diola.

El Sr. Ibarzabal portavoz del Grupo Municipal EH Bildu Elgoibar que le contestará con sus explicaciones.

Urtero bezala, Ordenantza Fiskalak eztabaidatzeko orduan, zenbatekoa izango den Elgoibartarren hurrengo urteko ekarpena Udalari zerbitzu guztiak finantzatzeko laguntzeko, erabakitzen ari gara.

Al igual que todos los años, a la hora de debatir las Ordenanzas Fiscales, estamos decidiendo la aportación que van a tener que hacer las y los elgoibarreses el próximo año, para ayudar al Ayuntamiento a financiar todos los servicios.

Hori horrela izanik, pentsatzen dugu nahi eta nahi ez, testuingurua baloratu behar dela, eta testuingurua da herritar horien egoera sozial eta ekonomikoa.

Por ello, consideramos que indefectiblemente se debe valorar el contexto, y el contexto es la situación social y económica de la ciudadanía.



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

Gure emendakinak dioen bezala, sarritan entzuten dugu, eta horrela izango da, magnitude makroekonomikoetan, ari garela, nolabait krisitik irtetzen.

Baina nabarmena da, baita ere, gizartearen atal garrantzitsu eta esanguratsu batzuk ari direla bide ertzetan geratzen, eta behin baino beharrezkoagoak direla gizarte politikak, eta hori z du inork ukatuko.

Ea gizarte politikak ez dira bakarrik, ez duenari, edo behar duenari, ematea. Gizarte politiketan ere sartzen da ez eskatzea ez duenari, edo hobeto esanda, gutxiago eskatzea gutxiago duenari.

Horren ondorioz, es sistema bideragarria izan dadin, gehiago eskatu behar zaio gehiago duenari.

Orduan, testuinguru horretan da, non egiten ditugun irakurritako bost proposamen horiek.

Gehienak ez dira berriak, egin izan ditugu aurreneko urteetan, baina, nahi dugu berriro aurkeztea, garrantzitsuak direla uste dugulako, eta nahi dugu Udal hau planteamendu hauen aurrean posizionatzea.

Neurri orokor bezala planteatzen dugu izoztea igoera. Pentsatzen dugu Udalak badituela errekurso nahikoak egoera honi aurre egiteko, eta aurrez aipatutakoa kontutan edukita, pentsatzen dugu neurri egokia izan daitekeela.

Hori, edo, eta, beste lau neurriak. Hau da, guk proposamen hau egin genuenean, prest geunden, hitz egiteko,

Tal y como se recoge en nuestra enmienda, escuchamos con gran frecuencia, que de acuerdo con las magnitudes macroeconómicas, estamos saliendo de la crisis, y eso será así.

Pero es evidente, asimismo, que hay partes importantes y significativas para nuestra sociedad que se están quedando en el camino, y que las políticas sociales son más necesarias que nunca, y eso nadie va a negarlo.

Y las políticas sociales no son solo dar al que no tiene o al que necesita. Entra también dentro de las políticas sociales no pedir al que no tiene, o mejor dicho, pedir menos al que menos tiene.

Por ello, para que el sistema sea viable, se debe pedir más al que más tiene.

Entonces, es en ese contexto donde se hacen esas cinco propuestas que se han leído.

La mayoría no son nuevas, ya las hemos hecho en años anteriores, pero queremos presentarlas de nuevo, porque creemos que son importantes, y queremos que este Ayuntamiento se posicione ante estos planteamientos.

Como medida general, proponemos la congelación de la subida. Pensamos que el Ayuntamiento tiene recursos suficientes para hacer frente a esta situación, y teniendo en cuenta lo mencionado anteriormente, pensamos que ésta puede ser una medida adecuada.

Ésta, y/o las otras cuatro medidas. Es decir, cuando realizamos esta propuesta, estábamos dispuestos a hablar, no hicimos un planteamiento de



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

ez genuen planteatu “o todo o nada”, baina ez da posible izan.

“todo o nada”; pero eso no ha sido posible.

Beraz izozteaz gain, edo izozten ez baldin bazan, planeatzen genituen hainbat neurri.

Pero además de la congelación, o por si no se congelaba, planteamos otra serie de medidas.

Neurri bat, errepikatzen duguna, da hobarien taula bat erabiltzea.

Una medida que repetimos es la utilización de una tabla de bonificaciones.

Hobari taula hori bi irizpideren arabera dago antolatuta, familia kideen kopuruaren arabera eta diru sarreren arabera.

Esa tabla está organizada de acuerdo con dos criterios, el número de miembros que forman la familia y los ingresos.

Horrela taula bat egiten da, non diru sarrera gutxiago eta familia kide gehiago, tasa portzentualki txikiago izango den.

De ese modo se elabora una tabla, donde la tasa se reducirá porcentualmente a medida de que aumenten los miembros de la familia y bajen los ingresos.

Hau aurkeztu dugun bakoitzean, beti erantzun zaigu, ez dela aurrera eramaten arazo edo zailtasun teknikoagatik.

Cada vez que hemos presentado esto, siempre se nos ha respondido que no se lleva adelante por problemas o dificultades técnicas.

Inoiz ez dugu ukatu, teknikoki zailagoa izango dela, baina egia da, gaur egun ere, Udalak dituen zerga eta tasetan hobari asko daudela, eta hobari guztiek konplikazio bat dakartzatela, lanaren gehikuntza bat, pertsonalak ordu gehiago sartu beharko ditu hori egiteko, eta herritarrei gauza gehiago eskatu beharko diegulako, nolabait frogatzeko eskatzen duena eskatu dezakeela. Hori nabarmena da, eta zailtasunak izango ditu.

Nunca hemos negado que tenga mayores dificultades técnicas, pero es también es cierto que actualmente hay muchas bonificaciones en los impuestos y tasas municipales, y que todas las bonificaciones acarrear alguna complicación: un aumento del trabajo, el personal deberá trabajar más horas para llevar a cabo su tarea, y tendremos que pedir más cosas a la ciudadanía, para probar, de alguna manera, que pueden pedir lo que piden. Eso es evidente, habrá dificultades.

Kontua da, zailtasun horrek merezi al duten edo ez, egiten dugun planteamendua erreala bihurtu dadin.

La cuestión es que si esas dificultades merecen la pena o no, para que el planteamiento que hacemos sea realidad.

Guk uste dugu merezi duela.

Creemos que sí merece la pena.



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

Zailtasun horiek, gainera, normalean askoz gehiago izango dira lehenengo urtean, eta urtez urte, gutxitzen joango dira.

Además, el primer año, las dificultades serán mayores, e irán disminuyendo de año en año.

Plantatzen genuen hobari taula hori gutxienez zaborren tasan eta Trakzio Mekanikodun Ibilgailuen geineko zergan aplikatzea.

Planteábamos que esa tabla de bonificaciones fuera aplicada, por lo menos, en la tasa e impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica.

Beste neurri bat zen pentsionistei zuzendurikoa.

Otra de las medidas era la que se dirigía a las personas pensionistas.

Larria da pentsionistek bizi duten egoera. Konkretuki, Gipuzkoan, diru Sarrera Bermatzeko Errenta jasotzen dutenen %27a, ia heren bat, pentsiodunak dira.

Es grave la situación que viven las personas pensionistas. Concretamente, en Gipuzkoa el 27 %, es decir, casi un tercio de las personas que perciben la Renta de Garantía de Ingresos son pensionistas.

Eta 1080 eurotako gutxieneko pentsio duina izateko aukera hori ere ukatzen diete, bai batetik bai besteik.

Y también se les niega, de un lado y de otro, la posibilidad de tener una pensión mínimamente digna de 1080 euros.

Udalak bere ahalmenak egoera horri erantzuteko, argi dago ez dituela.

Está claro que el Ayuntamiento no posee capacidad para responder a esa situación.

Baina uste dugu, proposatzen dugun neurri hau izan daitekeela nolabaiteko laguntzatxo bat, eta bestalde, aintzakotzat hartzea pentsionistek aurrera eramaten ari diren borroka hori.

Pero consideramos que, esta medida que proponemos, puede ser una pequeña ayuda, y que, por otro lado, puede ayudar a tener en consideración esa lucha que están llevando a cabo las personas pensionistas.

Alustiza andreak egin didan galderari erantzunez, dio horrelako kasuistikak izan daitezkeela, baina kasu honetan bezala, beste edozein tasa edo zergetan ere.

Respondiendo a la pregunta que me ha hecho la sra. Alustiza, dice que se puede dar esa casuística, pero que en este caso, también puede suceder esto con cualquier otra tasa o impuesto.

Kasuistikak sortuz gero, agrabioak topatu ditzakegu. Horregatik guk taula horiek proposatzen ditugu, sarreren eta bakoitzaren egoera sozialari egokituta daudenak.

En el caso de las casuísticas podemos encontrar agravios. Por ello, nosotros proponemos esas tablas, que están adaptadas a los ingresos y a la situación de cada persona.

Gaur proposatzen dugun taula hau, guztiz sinplea da, beraz beran sar

Esta tabla que hemos propuesto es completamente simple, por tanto, en ella



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

daitezke egoera guztiz desberdinak. Beraz, proposamen guztietan bezala, gerta daitezkeen kasuistikak gero zehazteko prest gaude.

Edozein tasetan, gero komentatuko dugun errekarjueen kasuan bezala, beti egiten da salbuespenen zerrenda bat, esanez, nori ez dagokion, adibidez Alustizak andreak aipatu duen kasu batetan dagoelako.

Hala ere, nahiz eta bere garrantzia izan, detaile tekniko bat da, eta hemen gehiago ari gara filosofiaz edo neurriaren egokitasunak hitz egiten.

Azkenik, arazoak ematen baditu, zuzenketak egiten dira.

Beste emendakin bat da, ohiko egoitza ez diren eta etxebizitza izaera duten ondasun higieziniei errekarjua ezartzea.

Proposamen hau ere, ez da berria, baina berreskuratu nahi izan dugu, garrantzi handia duelako gure ustez.

Hau lehenengo aldiz proposatu genuenean, etxebizitzaren alokairua bultzatzeko egitasmo baten barruan aurkeztu genuen.

Egitasmo horrek, hiru hanka zituen. Lehenengo zen errekarjua, bigarrena etxebizitza alokatzeko beharra zutenentzako laguntzak sortzea zen eta hirugarrena etxebizitzaren jabeentzat alokatzeko obrak edo konponketak egin behar bazituzten, konponketa horiek egiteko laguntzak ematearena zen, etxe horrek merkaturatzeko laguntzeko.

se pueden recoger situaciones completamente diferentes. Por ello, al igual que con todas las propuestas, estamos dispuestos a detallar a posteriori las casuísticas que pueda haber.

En cualquier tasa, al igual que en el caso de los recargos que comentaremos después, se hace una relación de exenciones, por ejemplo, a quién no le corresponde, porque se encuentra en alguna de las situaciones mencionadas por la sra. Alustiza.

Aún así, a pesar de que tenga su importancia, se trata de un detalle técnico, pero aquí nos encontramos hablando de la filosofía o la idoneidad de la medida.

Por último, si hay problemas, se realizan correcciones.

Otra enmienda es establecer un recargo a los bienes inmuebles con carácter de vivienda y que no son vivienda habitual.

Esta propuesta tampoco es nueva, pero hemos querido recuperarla, porque para nosotros tiene gran importancia.

Cuando propusimos esto por primera vez, lo presentamos dentro de un proyecto para la promoción de la vivienda de alquiler.

Ese proyecto tenía tres bases. La primera era la de los recargos, la segunda la creación de ayudas para las personas que precisaban alquilar una vivienda, y la tercera, ayudas para las personas propietarias que debían hacer obras o reparaciones para alquilar las viviendas, para ayudar a sacar esas viviendas al mercado de alquiler.



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

Egitasmo hori bere osotasunean aurkeztu genuen eta honen ondorioz, Udalak, gazteek etxeak alokatzeko laguntzak emateko deialdi bat luzatu zuen, baina ez du ezer egin beste bi neurrien inguruan, eta errekarguarena eta etxeak merkaturatzeko beharrezkoak diren obren diru-laguntza, ez ziren aurrera eraman.

Presentamos ese proyecto en su totalidad, y como consecuencia, el Ayuntamiento realizó una convocatoria de subvenciones destinada al alquiler de vivienda por parte de la población juvenil, pero no ha hecho nada con respecto a las otras dos medidas, y de ese modo, no se han desarrollado las medidas de los recargos y las de las ayudas para hacer obras con el fin de sacar las viviendas al mercado.

Orain dela gutxi, Udalak etxebizitza hutsen buruzko azterketa bat egin du, eta bertan hainbat datu jarri dira mahai gainean.

Hace poco, el Ayuntamiento realizó un estudio sobre la vivienda vacía, y mediante el mismo se han puesto varios datos sobre la mesa.

Etxebizitza hutsen parkea 240 ingurukoa da, baina ondoren bereizketa bat egiten da, nahiko logikoa, zeintzuk dauden merkaturatzeko aukerarekin, eta zeintzuk ez dauden dagoeneko alokairuan daudelako edo beste egoera batean ezin direla merkaturatu.

Existe un parque aproximado de 240 viviendas vacías, pero posteriormente, se hace una distinción bastante lógica entre aquellas viviendas que se pueden sacar al mercado, y las que no; porque ya no están en alquiler, o porque se encuentran en una situación en la que no se pueden alquilar.

Ikerketa horren arabera, gaur egun 120 etxebizitza daude merkatura irtetzeko modukoak.

De acuerdo con ese estudio, hoy en día hay unas 120 viviendas que pueden salir al mercado de alquiler.

Pentsatzen dugu errekargoak izan daitekeela modu bat, nolabait etxebizitza huts horiek merkaturatzeko bultzatzeko.

Pensamos que los recargos pueden ser un modo de impulsar la salida de las viviendas al mercado de alquiler.

Ikerketa horrek ere esaten du 120 etxe horietatik, erdiak baino gehiagok behar dituztela konponketak, bizigarritasuna bermatzeko, batzuk konponketa txikiak eta beste batzuk konponketa handiak behar dituzte.

Asimismo, ese estudio también dice que de esas 120 viviendas la mitad precisa reparaciones para garantizar su habitabilidad. Algunos necesitan reparaciones menores, pero otras precisan grandes arreglos.

Uste dugu, nahiz eta ordenantza hauetan ez dago sartzerik, etxebizitza alokairua bultzatzeko, politika integral baten barruan, horrelako neurri batzuek garatzea pentsatu beharra dagoela.

Creemos que, a pesar de que no nos podemos meter en estas ordenanzas, hay que pensar en desarrollar medidas de este tipo, para impulsar el alquiler de las viviendas dentro de una política integral.



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

Edozein kasutan, kontestu horretan iruditzen zaigu oso garrantzitsua errekaragoarena.

Errekargoarena eztabaidatu dugunean, badaude, eta Alustiza andreak egin duen bezala, kasuistketan sartu gaitzke, baina hala izanik, errealitatea hor dago, ez gara izango lehenak hau aplikatzen dugunok, Udal askotan aplikatu dute, bere arazo teknikoekin, baina uste dugu diru iturri garrantzitsua izan daitekeela beste etxebizitza politika horiek ere bultzatzeko.

Azkeneko neurria, eta merkataritzari zuzenduta, pentsatzen dugulako sustapen politikak behar duen sektore bat dela, proposatzen dugu obrak egiteko orduan dituzten hobariak, handitzea.

Hauxe izango litzateke gure planteamendua.

EAJ Udal Taldeko Bozeramailea den Zabala andreak dio, urtero moduan, tasa, kuota, tarifa eta ordenantza fiskalen aldaketa orokor bat proposatzen da kontzeptu gehien kasuan, salbuespenak salbuespen. Horretarako KPIa (Kontsumorako prezioen indizea) hartu dugu oinarritzat. EAeko KPIa abuztuan %2,2a izan da. Gauzak horrela, eta betiko irizpideari jarraituz, gure proposamena, 2019ra begira, ordenantza fiskalak %2,2 igotzea izango da, orokorrean. Esan beharra dago, hazkunde hori ez dela puntuala izan abuztuan bakarrik. Iraileko KPI %2,1 izan da. Beraz, oso antzekoa.

Igoera orokor horretan, salbuespen batzuk jasoko dira kontzeptu batzuetan, gero aipatuko ditugun moduan.

De cualquier manera, en ese contexto, nos parece muy importante lo del recargo.

Al mencionar lo del recargo existen casuísticas, y tal y como ha hecho la sra. Alustiza podemos meternos en ellas, pero a pesar de que ello sea así, la realidad está ahí, y no seremos los primeros en aplicar ese recargo. Lo han aplicado en numerosos municipios, con sus problemas técnicos, pero creemos que se trata de una importante fuente de financiación, para impulsar esas políticas de vivienda.

Consideramos que última medida está dirigida al comercio, porque pensamos que se trata de un sector que necesitan las políticas de promoción; por ello, proponemos incrementar las bonificaciones para hacer obras.

Este sería nuestro planteamiento

La Sra Zabala, portavoz del Grupo Municipal del PNV, dice que como todos los años, se propone, en el caso de la mayoría de los conceptos una modificación de las tasas, cuotas, tarifas y ordenanzas fiscales, salvo excepciones. Para ello, hemos tenido en cuenta el IPC (Índice de Precios al Consumo). El IPC en agosto ha sido del 2,2%. Así las cosas, y teniendo en cuenta el criterio de siempre, nuestra propuesta es la de incrementar un 2,2% las ordenanzas fiscales, de cara a 2019. Cabe mencionar que ese incremento no ha sido puntual solo en agosto. El IPC de septiembre ha sido del 2,1 %. Por tanto, ambos son muy parecidos.

Dentro de esta subida general, se recogerán algunas excepciones, tal y como lo mencionaremos posteriormente.



Historia pixkat eginez, iaz %1,8ko igoera aplikatu genuen, eta aurreko 4 urteetan ordenantza fiskalak ez ziren igo. Urte txar batzuk pasa eta gero, momentu honetan ziklo ekonomikoa hazkunde joeran kokatu dela nabaria da. Datorren urterako %3,8ko hazkunde nominala aurreikusi da EAEn.

Haciendo un poco de historia, el año anterior aplicamos un incremento del % 1,8 %, y en los 4 años anteriores, las ordenanzas fiscales no subieron. Tras pasar unos años malos, en este momento, es evidente que el ciclo económico se encuentra en una tendencia de crecimiento. Para el próximo año, se ha previsto un crecimiento nominal del 3,8 % en la CAV.

Gipuzkoako Barne Produktu Gordina %3,4an kokatzen da momentu honetan. Ez ahaztu orain dela 5 urte negatiboa izan zela. Enplegua %4,3an eta goranzko joerarekin, langabezia tasa %7,5an. Azken hau oso datu ona da, Euskadikoaren aldean (%9,2) eta Espainiakoaren aldean (%14,55).

El Producto Interior Bruto de Gipuzkoa es del 3,4 % en estos momentos. No debemos olvidar que hace 5 años era negativo. La tasa de empleo se encuentra en el 4,3 % y tiene tendencia ascendente, y la tasa de desempleo es del 7,5 %. Este último dato es muy positivo, si lo comparamos con el de Euskadi (9,2 %) y con el de España (%14,55).

Baita ere kontuan hartu behar da orain dela egun batzuk Euskal Finantzen Kontseiluak aurreikusi duen 2019ko zerga-bilketaren hazkundea. Hiru foru ogasunek zerga itunduen bidez izango duten bilketa %6,1 haztea aurreikusi da. Udalok, Udal Finantzaketaren Foru Fondoaren bidez, sarrera horietan parte hartzen dugu. Aurreko astean, Gipuzkoako Finantzen Kontseiluan jakinarazi zitzaigunez, datorren urteko UFFF %6,6 altuagoa izango da aurtengoarekin konparatuz. Balore absolutuetan, datorren urtean Elgoibarko Udalarari 8,1 milioi euroko fondo forala aurreikusi zaio, 2018koa baino milioi erdi gehiago. Oso albiste ona.

Asimismo, hay que tener en cuenta el crecimiento en la recaudación previsto por el Consejo Vasco de Finanzas hace algunos días. Se ha previsto que la recaudación que obtendrán las tres haciendas forales a través de los tributos concertados se incrementará un 6,1 %. Los ayuntamientos, mediante el Fondo Foral de Financiación Municipal, participamos de esos ingresos. Tal y como se nos dio a conocer la semana anterior en el Consejo de Finanzas de Gipuzkoa el FFFM del próximo años será un 6,6% más elevado que el del presente año. En valores absolutos, para el próximo año, se ha previsto un fondo foral de 8,1 millones de euros para el Ayuntamiento de Elgoibar, millón y medio de euros más que el 2018. Una muy buena noticia.

Beraz, ziklo ekonomikokoaren goranzko joeran murgilduta gaude. Baina euforian erori gabe, konziente gara baliabide publikoak erantzunkidetasunez eta zuhurtziaz kudeatzen jarraituko dugula.

Por tanto, estamos inmersos en una tendencia positiva dentro del ciclo económico. Pero sin caer en la euforia, somos conscientes de que continuaremos gestionando los recursos



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

públicos con responsabilidad y prudencia.

Hau dena ikusita, Elgoibarko ordenantza fiskalek ere joera horri heltzen diote. Eta paraleloki laister prestatuko diren aurrekontuek ere.

Viendo todo esto, las ordenanzas fiscales de Elgoibar se adhieren a esa tendencia. Y paralelamente, también los presupuestos que se van a elaborar en breve.

Denok dakigun moduan, Elgoibarko Udalaren egoera ekonomiko-finantzarioa osasuntsua da. Hala ere, etorkizuneko erronkei aurre egiteko, hurrengo urteetan baliabideak handitu beharra izango dugu eta abiapuntu jasagarri batetik abiatzea gauza ona da.

Como es de todos conocido, la situación económico financiera del Ayuntamiento de Elgoibar es saludable. Aun así, para hacer frente a los retos del futuro, en los próximos años tendremos que ampliar los recursos, y en ese sentido, es positivo emprender el camino desde un punto sostenible.

Lehen esan dugun moduan, ordenantza fiskalen eguneratzea onartzerako prozeduran salbuespen batzuk izan ditugu.

Tal y como hemos mencionado anteriormente, hemos tenido en cuenta algunas excepciones a la hora de aprobar la actualización de las ordenanzas fiscales.

Aipagarriena Zaborraren tasa. Ohikoa den moduan, zaborraren tasari aplikatzen diogun hazkundera Debabarreneko Mankomunitateak Elgoibarko Udalari aplikatzen dionaren berbera izaten da. Eta historikoki hazkundera hori KPIren gaintetik kokatu izan da. Hau da, zabor tasaren hazkundera gainontzeko ordenantza fiskalen hazkunderaren gaintetik egon izan da. Aurten ez, aurtengo nobedadea zabor tasaren hazkundera KPIren azpitik izango dela da, %1,89 hain zuzen ere. Hazkundera hori nahikoa izango da Elgoibarko Udalak Debabarreneko Mankomunitateari, jasotako zerbitzuen ordainetan, ordaindu behar dion kopuruari aurre egiteko.

La más relevante es la correspondiente a la tasa de Basuras. Como viene siendo habitual, el incremento que aplicamos a la tasa de basuras es el mismo que aplica la Mancomunidad de Debabarrena al Ayuntamiento de Elgoibar. E históricamente, ese incremento se ha situado por encima del IPC. Esto es, el incremento de la tasa de basuras ha estado por encima del crecimiento de las restantes ordenanzas fiscales. Este año, en cambio, no; la novedad del presente año es que el incremento de la tasa de basuras estará por debajo del incremento del IPC, un 1,89 %, concretamente. Ese incremento será suficiente para hacer frente a la cantidad que debe abonar el Ayuntamiento de Elgoibar a la Mancomunidad de Debabarrena por los servicios recibidos.

Kirol Patronatuaren tasei dagokienez, kontzeptu batzuetan irizpide orokorrari jarraitzea erabaki da (%2,2ko igoera),

En cuanto a las tasas del Patronato de Deportes, en algunos casos se ha decidido seguir el criterio general



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

eta beste batzuetan igoerarik ez. Hainbat motatako sarrerek, talde bereziek eta aire libreko instalakuntzek (Mintxetako igerilekuak, tenis eta padelak) ez dute igoerarik ikusiko.

(incremento del 2,2 %), y en otros, se ha decidido no aplicar ningún incremento. Algunas clases de entradas, los grupos especiales y las instalaciones al aire libre (piscinas de Mintxeta, pistas de tenis y pádel) no sufrirán ningún incremento.

Kirol Patronatuak, tasen bilketaz gain, badu beste finantzazio iturri garrantzitsu bat: Udalaren ekarpena, aurrekontutik. Laster tramitatuko ditugun aurrekontuetan Kirol Patronatuari 2019an egingo zaion ekarpenaren xehetasunak emango dira. Hazkunde arruntaz gain, 2019ko proiektu espezifikoetarako ere baliabideak bermatzea izango da xedea.

El Patronato de Deportes, además de la recaudación de tasas, posee otra importante fuente de financiación: la aportación del Ayuntamiento, vía presupuestos. En los presupuestos que tramitaremos en breve se darán los detalles de la aportación que se hará al Patronato en 2019. Además de la subida habitual, el objetivo será garantizar los recursos para los proyectos específicos de 2019.

Badira beste salbuespen batzuk: egokitzapen teknikoak, epigrafe berriak sortu, erabiltzen ez diren epigrafeak ezabatu, eta abar. Adibidez, berri bat, arriskutsuak izan daitezkeen txakurrak erabiltzeko lizentzia eskuratzeko eta animalia erregistroan sartzeko tasa berria, Aita Agirre berrian izango diren azpiegiturak erabiltzeko tasa berria.

Existen también otras excepciones: adecuaciones técnicas, creaciones de nuevos epígrafes, eliminación de epígrafes que no se utilizan, etc. Por ejemplo, la nueva tasa para la obtener la licencia para la tenencia de perros potencialmente peligrosos y su inscripción en el correspondiente registro, la nueva tasa para la utilización de las infraestructuras existentes en el renovado edificio de Aita Agirre.

Hauek dira orokorrean ordenantza fiskalen ezaugarri nagusienak. Esan beharra dago zerga eta tasen helburu nagusia dirusarrerak lortzea dela. Baina ez hori bakarrik, zeharka, hobari eta pizgarri desberdinen bidez, beste politika batzuk ere aplikatzen dira: gizarte politikak, sustapen ekonomikoa, ingurumena zaintzea etabar.

Son éstas, en términos generales, las características principales de las ordenanzas fiscales. Cabe mencionar que el objetivo prioritario de los impuestos y tasas es la obtención de ingresos. Pero no se trata únicamente de eso; de modo transversal, mediante diferentes bonificaciones e incentivos, se aplican otra serie de políticas: políticas sociales, de promoción económica, de cuidado del medio ambiente, etc.

Bestalde, Gobernu talde honek EHBilduren proposamen batzuk jaso ditu. Hona hemen gure analisia eta erantzunak:

Por otro lado, este equipo de Gobierno ha recibido algunas propuestas por parte de EHBildu. Nuestro análisis y nuestras respuestas son las siguientes:



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

Bost neurri dira:

1.- Neurri orokor bezala, udal zergak ez igotzea. Udalak gaur gaurkoz badu nahiko baliabide eta bitarteko neurri hau hartzeko.

Lehen esan dugun moduan, ziklo ekonomikoaren goranzko joeran kokatuta gaude. Erreferentziatzen hartzen diren adierazle guztiak positiboak dira. Hortaz, ez zaigu bidezkoa iruditzen zergak ez igotzea. Gainera, orain ez igotzeak etorkizunean inplizitoki jeitsiera suposatzen du. Edo beste modu batera esanda, etorkizuneko hazkundeak oinarri txikiago baten gainean aplikatu behar izango lirateke.

Herritarrek zerbitzu publiko hobekak, eta zerbitzu publiko gehiago eskatzen dizkigute. Eta horrek koste handia du. Ongizate maila honi eusteko ezinbestekoa da denok ahalegina egitea: zergadunok eta erakundeak.

Gutziz irresponsablea izango litzateke orain zergak izoztea, edo jeistea. Etorriko dira horretarako garaiak, seguru baietz. Eta berriz gerrikoa estutzea tokatuko da. Ez dakigu noiz eta ze intentsitatekin, baina seguru momenturen baten hazkunde joera honek aldaketa izango duela.

Hurrengo lau proposamenek kolektibo jakin batzuen zergapetzea hobaritzea eskatzen dute. Banan-banan aipatuko ditugu, baina aurretik, komentario orokor batzuk egin nahi genituzke: politika fiskala "a la carta" egitea ezinezkoa da, zergadun bakoitzaren perfilaren arabera hobari edo pizgarri batzuk txertatzea, ez litzateke kasu askotan modurik justuena izango. Fiskalitatea tresna bat da, noski,

Son cinco medidas:

1.- Como medida general, no aplicar incrementos en los impuestos municipales. El Ayuntamiento, actualmente, dispone de los recursos y medios necesarios para la adopción de esta medida.

Tal y como hemos apuntado anteriormente, estamos inmersos en una tendencia positiva dentro del ciclo económico. Todos los indicadores de referencia son positivos. Por tanto, no nos parece que sea procedente no incrementar los impuestos. Además, en el caso de que en este momento no se subieran los impuestos, los incrementos futuros se deberían aplicar sobre una base menor.

La ciudadanía nos exige más y mejores servicios públicos. Para mantener este nivel de bienestar es indispensable que todas y todos hagamos un esfuerzo: las personas contribuyentes y las instituciones.

Sería totalmente irresponsable congelar o bajar los impuestos en este momento. Ya llegará el momento de eso, seguro que sí. Y otra vez tendremos que apretarnos el cinturón. No sabemos cuándo, ni con qué intensidad, pero seguro que en algún momento esta tendencia de crecimiento cambiará.

Las siguientes cuatro propuestas exigen bonificar la imposición de algunos colectivos. Los mencionaremos individualmente, pero previamente, quisiéramos hacer unos comentarios generales: es imposible hacer una política fiscal "a la carta", incorporar diferentes bonificaciones o incentivos de acuerdo con el perfil de cada contribuyente, eso no sería en



eta pizgarri bidez kolektibo batzuk saritzea ahalbidetzen du. Elgoibarko Udalaren zerga sisteman baditugu hainbat eta hainbat hobari, kenkari, murrizpen edota tipo baxuak. Baina politika publiko guztiak ezin dira fiskalitaterik interbenitu. Horretarako badago beste tresna indartsu bat: aurrekontua, edo gastu publikoa: dirulaguntzak, programa espezifikoak... Honekin lotuta, lehen aipatu dira gizarte politikak, Noski, Gizarte Politikak beharrezkoak dira, eta gero eta gehiago, eta gero eta indar gehiagorekin..

numerosos casos la manera más justa de actuar. La fiscalidad es una herramienta, por supuesto, y posibilita premiar a algunos colectivos a través de incentivos. En el sistema fiscal del Ayuntamiento de Elgoibar disponemos de diferentes bonificaciones, deducciones, reducciones y/o tipos bajos. Pero todas las políticas públicas no se pueden intervenir desde la fiscalidad. Para ello, existe otra herramienta potente: el presupuesto o el gasto público: subvenciones, programas específicos... Junto con ello, también, se han mencionado anteriormente las políticas sociales. Por supuesto, es necesario que las políticas sociales sean cada vez más, y tengan cada vez más fuerza.

Behin hau esanda, joan gaitzen EHBilduren proposamenak banan-banan erantzutera:

Dicho esto, pasemos a responder, de una en una, a las propuestas de EHBildu:

2.- Trakzio mekanikodun ibilgailuen gaineko zergan eta zabor-bilketaren tasan diru sarreren araberako hobari taula bat eskaintzea. Horretarako kideak eta soldatak gurutzatzen dituen taula eredu bat proposatu da.

2.- Ofrecer una tabla de bonificaciones en el Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica y en la tasa de recogida de basuras de acuerdo con los ingresos.

Proposamena bi kontzeptuera zuzendu da: zerga batera eta tasa batera.

La propuesta se ha extendido a dos conceptos: a un impuesto y a una tasa.

Zergaren kasuan, ibilgailuen gaineko zergan, familia ugarietarako hobari bat indarrean dugu. Eta hobari hori errenta mailarekin "regulatua" daukagu. Beraz, ez dugu ikusten berrikuntzarik onartzeko arrazoirik.

En el caso del impuesto, en el impuesto sobre vehículos, tenemos vigente una bonificación para familias numerosas. Y esa bonificación la tenemos "regulada" con el nivel de renta. Por tanto, no vemos ninguna razón para aprobar ninguna novedad.

Tasaren kasuan, zaborraren tasan, alegia, legez posible da tasa ordaintzera behartuta dauden subjektuen ahalmen ekonomikoari buruzko irizpide generikoak kontuan hartzea. Baina, zer egin behar dugu, etxebizitza guztiei soldata maila eta kide kopurua eskatu

En el caso de la tasa, esto es, en la tasa de basuras, legalmente es posible tener en cuenta criterios relativos a la capacidad económica de los sujetos obligados al pago de la tasa. Pero qué tenemos que hacer: ¿Pedir a cada vivienda el nivel de ingresos y el número



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

urtero? Kudeaketaren ikuspegitik planteazina ikusten dugu. Agian egunen baten Foru Ogasunaren errenta datuak Udalaren etxebizitza datuekin gurutzatuko balira, horrelako neurriren bat aplikatzea planteatu liteke, beti ere balorazio automatizatu eta seguru baten oinarrituta. Aitzakia bakarra ez da zailtasun teknikoa. Segurtasun juridikoa baita ere. Zergadunari karga administratiboa edo burokrazia murriztu egin behar zaio.

3.- 1.080 euro baino gutxiagoko errenta duten pentsionistek Ondasun Higiezinaren gaineko Zergan 100 euro baino gehiago ez ordaintzeko neurriak hartzea.

Pentsiodunen kasua. Ezer baino lehen, bat egiten dugu 1.080 euro baino gutxiagoko pentsioak jasotzen dituzten pentsiodunekin. Hor gure elkartasuna. Eta ez da lehenengo aldia udalbatza honetan pentsionisten gaia tratatzen dela.

Baina egoera "injustu" horiek zerga sistemara ekartzea ez da konponbidea. Zerga sistemaren helburuak berdintasuna, progresibitatea, birbanaketa eta abar dira. Ezin ditugu pentsiodun guztiak multzo bakar baten moduan tratatu. 1.080 eurotik beherako pentsioa jasotzeak ez du ziurtatzen pobrezian bizitzea. Izan daiteke beste errenta batzuk kobratzea, izan daiteke ondare garrantzitsu baten jabe izatea... Puntu honetan PSEren iruzkinari heltzen diogu: pentsionista batek etxebizitza bat, bi hiru...hamar izan ditzake. Hori dela eta, ez dugu bideragarria ikusten "pentsionista" izaeragatik IBIa hobaritzea. Eta are gehiago, 100 euroko kuota bakar bat kolektibo guztiarentzat? Hori ez da progresiboa. Kontuan izan

de miembros? Desde el punto de vista de la gestión, nos parece imposible de plantear. Tal vez, si algún día, los datos de renta de la Hacienda Foral se cruzaran con los datos de vivienda del Ayuntamiento, se podría plantear la aplicación de alguna medida de ese tipo, teniendo en cuenta, siempre, una valoración automatizada y segura. La única excusa no es la dificultad técnica. También se trata de la seguridad jurídica. Se debe reducir la carga administrativa o burocracia de las personas contribuyentes.

3.- Adoptar medidas para que las personas pensionistas con rentas inferiores a 1.080 euros no abonen más de 100 euros en el Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

El caso de las personas pensionistas. En primer lugar, nos hacemos eco de las personas pensionistas que reciben pensiones inferiores a 1.080 euros. Vaya por delante nuestra solidaridad. No es la primera vez que en este pleno se trata el tema de las y los pensionistas.

Pero trasladar esas situaciones "injustas" al sistema fiscal no es una solución. Los objetivos del sistema fiscal son la igualdad, la progresividad, la redistribución etc. No podemos incluir a todas las personas pensionistas en un solo grupo: el hecho de recibir una pensión inferior a 1.080 euros no significa que se viva en la pobreza. Puede que se cobren otras rentas, puede que se posea un patrimonio importante... En este punto nos acogemos al comentario del PSE: una persona pensionista puede tener una, dos, tres... diez viviendas. Por ello, no vemos viable bonificar el IBI por tener el carácter de "pensionista" Y aún más establecer una única cuota de 100 euros para todo el colectivo. Eso no es progresivo. Hay que tener en cuenta que



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

progresibitatea gehien daukanak gehiago ordaintzea esan nahi duela.

la progresividad significa que quien más tiene pague más.

4.- Ohiko etxebizitza ez diren eta etxebizitza izaera duten ondasun higieziinei %50eko gainkarga ezartzea

4.- Aplicar un recargo del 50 % a los bienes inmuebles con carácter de vivienda que no sean vivienda habitual.

Aurreko urteetan moduan, gure erantzuna ezezkoa da. Pentsatzen dugu badaudela beste bide batzuk etxebizitza hutsak merkaturatzeko eta alokairua sustatzeko. Gainera, beste udal batzuetako esperientziak ikusita, errekargu horrek kudeaketa arazo asko sortu ditu.

Al igual que en años anteriores nuestra respuesta es negativa. Consideramos que existen otras vías para sacar al mercado las viviendas vacías y para promover el alquiler. Además, viendo las experiencias de otros ayuntamientos, decir, que ese recargo ha generado numerosos problemas de gestión.

Bi modu daude zerga sisteman salbuespenak sartzeko: zigorrak edo sariak. Errekargu hau zigorra izango litzateke. Gu sarien aldekoak gara.

Hay dos modos de incorporar las excepciones al sistema impositivo: castigos o premios. Este recargo sería un castigo. Nosotros somos partidarios de los premios.

Ados gaude etxebizitzaren politikak aurrera eramane beharra dagoela, beti ere udalaren eskumen apalen baita. Udalaren ekarpena Eusko Jaurlaritzaren politiken osagarri bat moduan ikusten dugu.

Estamos de acuerdo en que hay que desarrollar una política de vivienda, siempre dentro de las humildes competencias del ayuntamiento. Vemos la aportación del Ayuntamiento como un complemento de las políticas del Gobierno Vasco.

5.- Denda txikientzako eraikuntzaren, instalazioen eta obren gaineko zerga %2,5etik %1,25era jeistea.

5.- Rebaja del 2,5 % al 1,25 % en el impuesto sobre construcciones, instalaciones y obras para el pequeño comercio.

Neurri hau herriko merkataritza sustatzeko kiñu polita izan daiteke. Baina eraginkortasuna oso mugatua da. Datu batzuk: aurten, urtarrietik urrira, ICION 181 likidazio praktikatu dira Elgoibarren. Horietatik, 8 bakarrik izan dira denda txikientzako, %8a. Beraz, pentsatzen dugu ez duela merezi.

Esta medida puede ser un gesto bonito para la promoción del comercio local. Pero su efectividad es muy limitada. Algunos datos: el presente año, de enero a octubre, se han practicado 181 liquidaciones correspondientes al ICIO. De esas, son solo 8 las que pertenecen a las tiendas pequeñas, el 8 %. Por tanto, consideramos que no merece la pena.

Bukatzeko, iruzur fiskalaren aurkako mezu bat. Zergak "religiosamente" ordaintzea jarrera ereduigarria izatea da.

Finalmene, un mensaje contra el fraude fiscal. Pagar los impuestos "religiosamente" es tener una actitud



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

Erantzukizuna eta solidaritatea dira goraipatu behar diren jarrerak, eta ez ihesbideak bilatzen saiatzen direnak. Administraziook gizartearen kontzientzia eta sentsibilizazioa indartzen lan egin behar dugu, eta iruzur fiskala sustatzen duten jarrerak saihesten.

ejemplar. Son la responsabilidad y la solidaridad las actitudes que se deben alabar, y no, aquellas que se empeñan en buscar vías de escape. Las administraciones debemos continuar trabajando para fortalecer la concienciación y sensibilización de la sociedad, y evitar las actitudes que promuevan el fraude fiscal.

EH Bildu Elgoibar Udal Taldeko Bozera mailea den Ibarzabal jaunak dio, egin duzun sarreraren, testuinguruari buruzkoa, esan duzu euforia alde batetara utzita.

El portavoz del Grupo Municipal EH Bildu Elgoibar sr. Ibarzabal dice que en la introducción que has hecho, has dicho lo del contexto, dejando a un lado la euforia.

Aipatu dituzu datu makroekonomiko guztiak, baina, adibide bat, enplegua. Enplegua zoragarri omen doa.

Has mencionado todos los datos macroeconómicos, por ejemplo el del empleo, pero el empleo va de maravilla.

Gaur egun, gaude egoera batetan, orain dela gutxi Caritasek esandakoa, inoiz ez dena gertatu, hau da, lanean dagoen jendea konplementatu behar ditu bere diru sarrerak RGIarekin.

Hoy en día, nos encontramos en una situación que, según ha dicho Caritas, no ha sucedido nunca, ya que la gente que se encuentra trabajando necesita complementar sus ingresos con la RGI.

Esan dudan bezala pentsionisten kasuan RGI jasotzen dutenen kopurua %27koa dela, baina ez dut ekarri zenbateko portzentaia suposatzen duten lana egiten dutenak, baina portzentai garrantzitsu bat.

Tal y como he dicho, en caso de las personas pensionistas el porcentaje que recibe la RGI es del 27%, pero no he traído cuál es el porcentaje que suponen las personas que están trabajando, pero será un porcentaje importante.

Dagoena lana izateak ez du bermatzen bizitzeko sarrera nahikoak.

Lo que sucede es que el hecho de tener trabajo no garantiza los ingresos suficientes para vivir.

Orduan, berriro diot, makroekonomiak eta datu guztiek diote krisitik ateratzen ari garela, baina asko eta asko, bide bazterretan utzita, eta hori ere kontuan hartu behar da.

Entonces, me reitero en que la macroeconomía y todos los datos dicen que estamos saliendo de la crisis, pero muchas y muchas personas, se han quedado en el camino; y eso también hay que tenerlo en cuenta.

Guk uste dugu kontuan hartze hori, gure proposamena saiatu dela jasotzen.

Creemos que nuestra propuesta ha tratado de tener en cuenta eso.

Aipatu duzu ere, horrelako kontsiderazio orokor bat bezala, gizarte politika tresna

También has mencionado, a modo de consideración general, que la fiscalidad



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

egokiena ez dela fiskalitatearena, eta hor daudela aurrekontuak, eta beraien bitartez, laugarren edo bigarren kapituluetatik, hau da, diru-laguntzaz edo programa propioekin, ba egin daitezkeela gauza asko.

Noski, aurrekontuak oso garrantzitsuak dira, baina fiskalitatea ere bai.

Definizioa, zerga guztiak, bai gureak, Diputazioakoak, eta Estatukoak progresiboak dira, hau da, gehiago duenak, gehiago ordaintzen du.

Hau horrela da fiskalitatea ez delako bakarrik zerbitzu publikoak finantzatzeko sistema bat, fiskalitatea ere aberastasuna birbanatzeko modu bat da, definizioaz.

Beraz, ezin zaio helburu hori ukatu.

Kontua da, guk horri nahi diogula intentsitate gehiago eman, pisu gehiago eman, gehiago nabarmendu dezala, gehiago dugunok, gehiago aportatu dezagun, eta besteek gutxiago.

Uste dugu, fiskalitate aldetik arlo horretan asko aurreratu daitekeela.

Baina garbi daukagu ere, ideologikoki lehentasun gaia dela, eta zuek eta guk ideologia desberdina daukagu, argi eta garbi ikusi den bezala Foru Aldundian, non aurreko gobernuak aberastasun handiei zerga bat ipini zien, eta oraingoak kendu egin duten.

Beraz, politika fiskal desberdinak, helburu desberdinekin.

Errekargoaren inguruan esan da bidea ez dela zigortzea baizik saritzea.

no es la herramienta más adecuada para la política fiscal, y que ahí están los presupuestos, y que a través de ellos, es decir, con el cuarto o el segundo capítulo, con subvenciones o programas propios se pueden hacer muchas cosas.

Por supuesto, los presupuestos son muy importantes, pero la fiscalidad también.

Por definición, todas los impuestos, sí los nuestros, sí los de la Diputación, sí los del Estado son progresivos; es decir, quien tiene más, paga más.

Esto es así porque la fiscalidad no es simplemente un sistema para la financiación de los servicios públicos, sino que, por definición, es un modo de redistribuir la riqueza.

Por tanto, no se le puede negar ese fin.

La cuestión es que nosotros queremos dar un mayor peso a eso, queremos que se destaque más, para que quienes más tenemos aportemos más, y los demás aporten menos.

Creemos que desde el punto de vista de la fiscalidad se puede avanzar mucho en ese aspecto.

Pero también tenemos claro que, desde el punto de vista ideológico, es un tema de prioridades, vosotros y nosotros tenemos una ideología diferente, tal y como se ha visto claramente en la Diputación Foral, donde el gobierno anterior, puso un impuesto para las grandes fortunas, y el de ahora lo ha quitado.

Por tanto, son políticas fiscales diferentes, con objetivos diferentes.

En cuanto al recargo, se ha dicho que el camino no es castigar, sino premiar.



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

Idea bezala okurritu zait, tabernak garaiz ixten dutenean eman diezaiogun sariak ea horrela, denek garaiz ixten duten.

Se me ha ocurrido como idea, que cuando los bares cierran a la hora, les premiemos, para ver si todos cierran a la hora.

Esan dugu errearguaz aparte, beste bide batzuk badaudela.

Hemos comentado que además del recargo, hay otras vías.

Guk errearguaren izango dira 4-5 urte aurkeztu genuenetik, eta orain esaten didazu badaudela beste bide batzuk helburu berdina lortzeko. Ba bost urte pasatu dira eta nik ez ditut ikusi, Udal honek aurkeztu dituenik beste bide batzuk helburu berdina lortzeko.

Ya serán 4 o 5 años que presentamos lo del recargo, y ahora me dices que hay otras vías para lograr el mismo objetivo. Pues han transcurrido cinco años, y yo no he visto que este Ayuntamiento haya presentado otras vías para la consecución de los mismos objetivos.

EAJ Udal Taldeko Bozeramailea den Zabala andreak dio, hasteko datu makroekonomikoekin euforia dela eta, RGI aipatu duzu.

La portavoz del Grupo Municipal del PNV Sra. Zabala, dice que para empezar al hablar de la euforia por los datos macroeconómicos, has mencionado la RGI.

Datu makroekonomikoak ze dira, ba datu orokorrak, bataz beste batekin kalkulaturakoak, eta orokortasun horren barruan daude oso goiko eta oso beheko muturrak.

Los datos macroeconómicos son datos generales, calculados mediante un promedio, y dentro de esa generalidad, se encuentran extremos muy por arriba y muy por debajo.

RGI da tresna bat, jarraituko duena beharra dagoen bitartean, eta horretarako, zergak bildu behar ditugu, gero gastutik RGIra bideratzeko.

La RGI es una herramienta que continuará mientras haya necesidad, y para ello debemos recaudar impuestos, para derivarlo, posteriormente, del gasto a la RGI.

Lana edukitzeak ez duela bermatzen ongizate maila egoki edo duin bat izatea diozu.

Dices que el tener trabajo no garantiza un nivel de bienestar adecuado o digno.

Ba bai, badaude lanpostu batzuk prekarietatean bizi direnak, eta esan duzun bezala, bide bazterrean utzita, ba bai, badaude, baina beti esan dugun bezala, datu makroekonomikoak orokorrak dira eta muturretan beti daude oso oso ondo daudenak eta oso oso gaizki daudenak.

Pues sí, existen algunos puestos que se encuentran en la precariedad, y tal y como has comentado, hay quien se ha quedado en el camino, pero tal y como lo hemos dicho siempre, los datos macroeconómicos son generales, y en los extremos hay quien se encuentra muy muy bien y el que está muy muy mal.



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

Gero, fiskalitatea versus aurrekontuak.

Después, la fiscalidad versus los presupuestos.

Fiskalitatearen helburuak dira baliabideak bildu, gero aurrekontu publikoak elikatzeko, progresibitatea, birbanaketa, hau da gehiago daukanak, gehiago ordaindu dezala. Helburu hau ez dugu ukatuko noski.

El objetivo de la fiscalidad es recoger los recursos, para luego alimentar los presupuestos públicos; progresividad, redistribución, esto es, que pague más quien más tenga. No vamos a negar este objetivo.

Progresibitatearen inguruan, seguru seguru nago, danok ados gaudela progresibitatearekin, baina kuestioa da intentsitatea, ezta?

Al hablar de la progresividad, estoy muy segura que, que estamos todos de acuerdo con la progresividad, pero la cuestión es la intensidad, ¿no?

Hor tramo asko daude non eskua sartu.

Hay muchos tramos donde meter la mano.

Aipatu duzu aberastasuna eta fortuna handiei gaineko zerga, baina ez da Udal zerga bat, beraz ez dago gehiago esaterik.

Has mencionado la riqueza y el impuesto sobre grandes fortunas; pero no se trata de un impuesto municipal, y no hay más qué decir.

Bozketa egin ondore, Ordenantza Fiskalei buruzko emendakinak, EH Bilduk aurkeztu duena, atzera bota da, honako emaitza honekin:

Sometida a votación la enmienda a las Ordenanzas Fiscales presentada por EH Bildu, la misma es rechazada con el siguiente resultado:

- Aldeko botoak: 5 (EH Bildu)
- Aurkako botoak: 11 (EAJ, PSE-EE)

- Votos a favor: 5 (EH Bildu)
- Votos en contra: 11 (PNV, PSE-EE)

2019ko Ordenantza Fiskalak onartzeari buruzko irizpena bozkatu ostean, onartu egin da eta akordio bilakatu da, honako emaitza honekin:

Sometido a votación el dictamen relativo a la aprobación de las Ordenanzas Fiscales de 2019, el mismo es aprobado, elevándolo a la categoría de acuerdo, con el siguiente resultado:

- Aldeko botoak: 11 (EAJ, PSE-EE)
- Aurkako botoak: 5 (EH Bildu)

- Votos a favor: 11 (PNV, PSE-EE)
- Votos en contra: 5 (EH Bildu)

ZORTZIGARRENA.- ELGOIBARKO UDALEKO ETA KIROL PATRONATUKO 2017KO KONTU OROKORRA.

OCTAVO.- CUENTA GENERAL 2017 AYUNTAMIENTO DE ELGOIBAR Y PATRONATO DE DEPORTES

Idazkari jaunak aditzera eman du Udal Kudeaketarako Batzordeak ez duela proposamen honi buruzko irizpenik

Por parte del Sr. Secretario, se explica que esta proposición no ha sido dictaminada por la Comisión de Gestión



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

eman, bukatu egin da eta jendaurreko erakusketa egiteko epea, azken Batzordea egin ondoren.

Hori dela eta, indarrean dagoen araudia betetzeko, eta proposamena eztabaidatu eta bozkatu ahal izateko, beharrezkoa da, proposamen hori aztergaien artean sartzera behartu duen premia berrestea.

Horrexegatik, proposamenaren premia berresteko bozketa egin ostean, premia hori aho batez berretsi da.

Jarraian, idazkari jaunak, proposamen hori irakurri du:

“2017ko ekitaldiari dagokion Kontu Orokorra onartzeko tramitatu den espedienteaz aztertu da. Espedientearen bidez, Elgoibarko Udalak epe horretan egin dituen aurrekontuko, aurrekontuz kanpoko, ondareari buruzko eta diruzaintzako eragiketa guztiak aipatzen dira, baita Udalaren Autonomiadun Erakundeena, hau da, Udal Kirol Patronatuarena.

Kontuan izan behar da Udal Gestiorako Batzordeak, 2018ko irailaren 17an egindako bilan, 2017ko ekitaldiko Kontu Orokor horren berri eman zuela, eta indarrean dagoen legediaren arabera, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea erabaki zuela. Horiek horrela, Kontu Orokorra 15 egunez jendaurrean erakusteko epea eman zuen, alegazioak aurkezteko; eta halaber, Kontu Orokorra Udalbatzarraren Osoko Bilkurara bidaltzea erabaki zuen, zegozkion ondorioak izan zitzaizkion.

Hala, 2018ko irailaren 24ko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, 2017ko ekitaldiari zegokion Kontu Orokorri buruzko

Municipal al haber finalizado el plazo de exposición pública después de la celebración de la última Comisión.

Por ello, en cumplimiento de la normativa vigente, para proceder a su debate y votación, es necesario previamente la ratificación de la urgencia que ha motivado su inclusión en el orden del día.

Por ello, sometida a votación la ratificación de la urgencia de la proposición, la misma es aprobada por unanimidad.

Acto seguido, por parte del Sr. Secretario, se procede a dar lectura la dicha proposición:

“Visto el expediente tramitado para la aprobación de la Cuenta General correspondiente al ejercicio 2017, representativo de todas las operaciones presupuestarias, extrapresupuestarias, patrimoniales y de tesorería llevadas a cabo por el Ayuntamiento de Elgoibar durante el período expuesto, incluida la de su Organismo Autónomo Patronato Municipal de Deportes.

Resultando que dicha Cuenta General correspondiente al ejercicio 2017 fue informada por la Comisión de Gestión Municipal, reunida en sesión de fecha 17 de septiembre de 2018, conviniendo, según la legislación vigente, en publicarla en el Boletín Oficial de Gipuzkoa estableciendo un plazo de 15 días de exposición pública a efectos de reclamaciones y en remitirla al Pleno de la Corporación a efectos correspondientes.

Resultando que, publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa de 24 de septiembre de 2018 el anuncio por el



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

iragarkia argitaratu zen. Kontu Orokor hartan Udalaren eta Udal Kirol Patronatua Autonomiadun Erakundeen aurrekontuak jasotzen ziren. 2018ko urriaren 16an bukatu zen epe horren barruan, ez zen gaiari buruzko alegaziorik, oharrik edo eragozpenik izan.

Tokiko Haziendak Arautzen dituen Legearen Testu Bateratua onartzen duen martxoaren 5eko 2/2002 Legegintzako Errege Dekretuan ezarritako tramiteari eta prozedurari jarraiki, arestian adierazitakoa kontuan izanik, Udalbatzarraren Osoko Bilkurari ondorengo **AKORDIOAK** har ditzala proposatzen zaio.

Lehenengoa.- Elgoibarko Udalaren beraren aurrekontuak eta Udal Kirol Patronatua Autonomiadun Erakundeen aurrekontuek osatzen duten 2017ko ekitaldiaren Kontu Orokorra onartzea.

Bigarrena.- Herri Kontuen Euskal Epaitegira arestiko espedienteak igortzea, behar bezala onartutako dokumentazio guztiarekin batera.”

Proposamena bozkatu ondoren, aho batez onartu eta akordio bilakatu da.

BEDERATZIGARRENA.- UDALEKO 2018 EKITALDIKO AURREKONTUA ALDATZEKO, 8/2018, 9/2018 ETA 10/2018 ZENBAKIAK DITUZTEN ESPEDIENTEEN BERRI EMATEA.

Udalbatzarraren Osoko Bilkurak alkatetzak eman duen honako Ebazpen hauen berri izan du:

“ALKATEAREN EBAZPENA, 0862 ZENBAKIDUNA

que se expone al público la Cuenta General del ejercicio 2017, comprensiva de la cuenta del propio Ayuntamiento y la del Organismo Autónomo Patronato Municipal de Deportes, durante dicho plazo, que finalizó el 16 de octubre de 2018, no se ha presentado alegación, observación ni reparo al respecto.

Seguido el trámite y procedimiento establecido en el Real Decreto Legislativo 2/2002, de 5 de marzo, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales, a la vista de lo que antecede, se propone que por parte del Pleno de la Corporación se adopten los siguientes **ACUERDOS:**

Primero.- Aprobar la Cuenta General del ejercicio 2017, integrada por la del propio Ayuntamiento de Elgoibar y la del Organismo Autónomo Patronato Municipal de Deportes

Segundo.- Remitir al Tribunal Vasco de Cuentas Públicas los expedientes referidos con la documentación existente debidamente aprobada.”

Sometida a votación, la proposición es aprobada por unanimidad, elevándolo a la categoría de acuerdo.

NOVENO.- DAR CUENTA DE LOS EXPEDIENTES DE MODIFICACIÓN DE CRÉDITO Nº 8/2018, Nº 9/2018 Y Nº 10/2018 DEL PRESUPUESTO DEL EJERCICIO 2018 DEL AYUNTAMIENTO.

El Pleno de la Corporación se da por enterado de las siguientes Resoluciones de Alcaldía:

“RESOLUCIÓN DE ALCALDÍA Nº 0862



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

KREDITU ALDAKETA ONARTZEA

APROBACIÓN DE MODIFICACIÓN DE CRÉDITOS

Kreditu transferentziaren bidezko kreditu aldaketaren 2018-KKRT-000004-00 zenbakidun espedientearen onarpena.

Aprobación del expediente número 2018-KKRT-000004-00 de modificación de créditos mediante transferencia de créditos

Udal honen aurrekontuko kredituak aldatzeko espedientearen berri eman da, kreditu transferentziaren modalitatekoa.

Se da cuenta del expediente de modificación de créditos del presupuesto de este Ayuntamiento, en la modalidad de transferencia de créditos.

Kontu-hartzaileak egindako txostena irakurri da. Bertan adierazten da aipatutako espediente bat datorrela aplikagarria zaion legeriarekin, zehazki 21/2003 Foru Arauak, abenduaren 19koak, Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzkoak, 34. artikuluan ezarritakoarekin.

Se procede a dar lectura del informe realizado por la Interventora, donde se expone que el expediente es acorde con la legislación que le es de aplicación, concretamente, con lo establecido en el artículo 34 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre relativa a los Presupuestos de la Entidades Locales.

Horiek horrela, arestian adierazitakoa kontuan izanik, eta Tokiko Araubidearen Oinarriak Arautzen dituen 1985/7 Legearen 21.1 f.) artikulua xedatutakoari jarraiki, legez ematen zaizkidan eskumenez baliatuta, honen bitartez, ondokoa

A la vista de lo que antecede, y en uso de las atribuciones que me son legalmente conferidas de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 21.1 f.) de la Ley 7/1985 Reguladora de las Bases del Régimen Local

EBATZI DUT:

RESUELVO:

Lehenengoa.- Onartzea Udal honen aurrekontuko kredituak aldatzeko espedientea, kreditu transferentziaren modalitatekoa, proposamenean ageri den partidakako xehetasunarekin, kapitulukako laburpen honen arabera:

Primero.- Aprobar el expediente de modificación de créditos de este Ayuntamiento, en la modalidad de transferencia de créditos con el mismo detalle que figura en la propuesta por partidas, de acuerdo con el siguiente resumen por capítulos.

KREDITU TRANSFERENTZIEI PROPOSAMENA

PROPUESTA DE TRANSFERENCIA DE CRÉDITOS

Kreditua transferituko duten gastu partidak (bajak)

Partidas de gastos que transfieren los créditos (bajas)

Partida	Izena / Denominación	Hasierako kreditua Crédito inicial	Murrizketa Reducción	Amaierako kreditua Crédito final
---------	----------------------	---------------------------------------	----------------------	-------------------------------------

OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun aktaIDAZKARITZA
SECRETARIA

1 0104.227.420.00.99 2018	ROBOTIKA DIBERTIGARRIA	31.560,00	1.200,00	30.360,00
GUZTIRA / TOTAL		31.560,00	1.200,00	30.360,00

**Kreditua jasoko duten gastu partidak
(altak)****Partidas a las que se incorporan los
créditos**

Partida (*)	Izena	Hasierako kreditua Crédito inicial	Gehikuntza Incremento	Amaierako kreditua Crédito final
1 0104.481.431.00.02 2018	TXANKAKUARI DIRU- LAGUNTZA SUBVENCIÓN A TXANKAKUA	11.400,00	1.200,00	12.600,00
GUZTIRA / TOTAL		11.400,00	1.200,00	12.600,00

(*)Aurrekontuko partida berriak sortu ahal
izango dira.(*)Se podrán generar nuevas partidas
presupuestarias

Bigarrena.- Egintza hau bestelako tramiterik gabe irmo eta betebeharrekoa denez gero, bidezkoa da onetsitako aldaketa Fondoen Kontuhartzaitelza Zerbitzuek kontabilitatean berehalako ondorioekin islatzea, gastuetan zein sarreretan.

Segundo.- Siendo este acto firme y ejecutivo, sin la realización de trámites posteriores, procede que la modificación aprobada sea reflejada por los Servicios de Intervención de Fondos con carácter permanente, tanto en el apartado de gastos, como en el de ingresos.

Hirugarrena.- Udalbatzarrari egiten duen lehen bilkuran akordio honen berri ematea.”

Tercero.- Dar cuenta de este acuerdo al Pleno de la Corporación en la siguiente sesión que celebre.”

**“ALKATEAREN EBAZPENA, 0886
ZENBAKIDUNA**

**“RESOLUCIÓN DE ALCALDÍA Nº
0862**

KREDITU ALDAKETA ONARTZEA

**APROBACIÓN DE MODIFICACIÓN
DE CRÉDITOS**

Kreditu Gaikuntzaren bidezko kreditu aldaketaren 2018-KKRH-000001-00 zenbakidun espedientearen onarpena.

Aprobación del expediente número 2018-KKRH-000001-00 para la aprobación de créditos mediante habilitación de créditos.

Udal honen aurrekontuko kredituak aldatzeko espedientearen berri eman da, kreditu Gaikuntzaren modalitatekoa.

Se da cuenta del expediente de modificación de créditos del presupuesto de este Ayuntamiento, en la modalidad de Habilitación de Créditos.



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

Kontu-hartzaileak egindako txostena irakurri da. Bertan adierazten da aipatutako espediente bat datorrela aplikagarria zaion legeriarekin, zehazki 21/2003 Foru Arauak, abenduaren 19koak, Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzkoak, 34. artikuluan ezarritakoarekin.

Se procede a la lectura del informe realizado por la Inerventora, donde se expone que el expediente es acorde con la legislación que le es de aplicación, más concretamente, con lo establecido en el artículo 34 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre relativa a los Presupuestos de las Entidades locales.

Horiek horrela, arestian adierazitakoa kontuan izanik, eta Tokiko Araubidearen Oinarriak Arautzen dituen 1985/7 Legearen 21.1 f.) artikulua xedatutakoari jarraiki, legez ematen zaizkidan eskumenez baliatuta, honen bitartez, ondokoa

A la vista de lo que antecede, en uso de las atribuciones que me son legalmente conferidas de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 21.1 f.) de la Ley 7/1985 Reguladora de Las Bases de Régimen Local

EBATZI DUT:**RESUELVO:**

Lehenengoa.- Onartzea Udal honen aurrekontuko kredituak aldatzeko espediente, kreditu Gaikuntzaren modalitatekoa, proposamenean ageri den partidakako xehetasunarekin, kapituluko laburpen honen arabera:

Primero.- Aprobar el expediente de modificación de créditos del presupuesto de este Ayuntamiento, en la modalidad de Habilitación de créditos, con el mismo detalle por partidas que figura en el presupuesto, y de acuerdo con el siguiente resumen por partidas:

2018ko aurrekontuan kredituak gaitzeko proposamena

Propuesta de habilitación de créditos en el presupuesto de 2018

Gastuen partida / Partida de gastos	Azalpena / Asunto	Zenbatekoa / Importe
1 0102.120.920.00.01 2018	OINARRIZKO ORDAINAK: ADMINISTR. OROKORRA RETRIBUCIONES BÁSICAS: ADM. GENERAL	96.131,89
1 0302.480.231.30.01 2018	LARRIALDIETARAKO GIZARTE LAGUNTZA AYUDA PARA EMERGENCIAS SOCIALES	15.000,00
1 0203.628.332.10.01 2018	LIBURUTEGIRAKO LIBURUEN EROSKETA COMPRA DE LIBROS PARA LA BIBLIOTECA	2.226,95
GAITU BEHARREKO KREDITUAK GUZTIRA / TOTAL CRÉDITOS A INCREMENTAR		113.358,84

2018ko aurrekontuko kreditu gaikuntzaren finantzaketa

Financiación de la habilitación de créditos del presupuesto de 2018

Kod.	Sarrerren partida	Azalpena	Zenbatekoa
------	-------------------	----------	------------



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

Cód.	Partida de ingresos	Asunto	Importe
a	2 0100.410.000.00.03 2018	ENPLEGU PLANA-EUSKO JAURLARITZA PLAN DE EMPLEO – GOBIERNO VASCO	61.131,89
a	2 0100.420.000.00.05 2018	ETXEAN BIZI PROIEKTUA PROYECTO “ETXEAN BIZI”	35.000,00
a	2 0100.410.000.00.01 2018	E.J.: GIZARTE LARRIALDIETARAKO LAGUNTZAK G.V.: AYUDAS PARA EMERGENCIAS SOCIALES	15.000,00
a	2 0100.399.000.00.01 2018	BESTE HAINBAT SARRERA OTROS INGRESOS	2.226,95
FINANTZAKETA GUZTIRA / TOTAL FINANCIACIÓN			113.358,84

* Aurrekontuko partida berriak sortu ahal izango dira.

* Se podrán generar nuevas partidas presupuestarias.

Bigarrena.- Egintza hau bestelako tramiterik gabe irmo eta betebeharrekoa denez gero, bidezkoa da onetsitako aldaketa Fondoan Kontuhartzaitza Zerbitzuek kontabilitatean berehalako ondorioekin islatzea, gastuetan zein sarreretan.

Segundo.- Siendo este acto firme y ejecutivo, sin la realización de trámites ulteriores, procede que el cambio aprobado sea reflejado por los Servicios de Intervención de Fondos con carácter inmediato, tanto en el apartado de gastos como en el de ingresos.

Hirugarrena.- Udalbatzarrari egiten duen lehen bilkuran akordio honen berri ematea.”

Tercero.- Dar cuenta de este acuerdo al Pleno de la Corporación en la siguiente sesión que celebre.”

**“ALKATEAREN EBAZPENA, 0899
ZENBAKIDUNA**

**“RESOLUCIÓN DE ALCALDÍA Nº
0889**

KREDITU ALDAKETA ONARTZEA

APROBACIÓN DE LA MODIFICACIÓN DE CRÉDITOS

Kreditu Gehigarriaren bidezko kreditu aldaketaren 2018-KKRA-000004-00 zenbakidun espedientearen onarpena.

Aprobación del expediente número 2018-KKRA-000004-00 de modificación de créditos mediante créditos adicionales.

Udal honen aurrekontuko kredituak aldatzeko espedientearen berri eman da, kreditu Gehigarriaren modalitatekoa.

Se da cuenta del expediente de modificación de créditos del presupuesto de este Ayuntamiento, en la modalidad de créditos Adicionales.

Kontu-hartzaileak egindako txostena irakurri da. Bertan adierazten da aipatutako espedientea bat datorrela aplikagarria zaion legeriarekin, zehazki 21/2003 Foru Arauak, abenduaren

Se procede a dar lectura del informe realizado por la Interventora, donde se expone que el mencionado expediente es acorde con la legislación que le es de aplicación, concretamente, con el



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

19koak, Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzkoak, 34. artikuluan ezarritakoarekin.

artículo 34 de la Norma Foral 21/2003 relativa a los Presupuestos de las Entidades Locales.

Horiek horrela, arestian adierazitakoa kontuan izanik, eta Tokiko Araubidearen Oinarriak Arautzen dituen 1985/7 Legearen 21.1 f.) artikulua xedatutakoari jarraiki, legez ematen zaizkidan eskumenez baliatuta, honen bitartez, ondokoa

A la vista de lo que antecede, en uso de las atribuciones que me son legalmente conferidas de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 21.1.f.) de la Ley 7/1985 Reguladora de las Bases de Régimen Local

EBATZI DUT:**RESUELVO:**

Lehenengoa.- Onartzea Udal honen aurrekontuko kredituak aldatzeko espedientea, kreditu Gehigarriaren modalitatekoa, proposamenean ageri den partidakako xehetasunarekin, kapitulukako laburpen honen arabera:

Primero.- Aprobar el expediente de modificación de créditos del presupuesto de este Ayuntamiento, en la modalidad de créditos Adicionales, con el detalle que figura en la propuesta por partidas, y de acuerdo con el siguiente resumen por capítulos:

Gastuen partida / Partidas de gastos	Azalpena / Concepto	Kredituak / Créditos		
		Egungoak Actuales	Aldaketak Modificaciones	Behin betikoak Definitivos
1 0302.226.230.01.99 2018	SUTEA: HAINBAT GASTU INCENDIO: GASTOS VARIOS	0,00	20.000,00	20.000,00
1 0401.226.150.01.99 2018	SUTEA: HAINBAT GASTU INCENDIO: GASTOS VARIOS	0,00	150.000,00	150.000,00
GUZTIRA / TOTAL		0,00	170.000,00	170.000,00

Kod. / Cód.	Partida	Azalpena / Concepto	Zenbatekoa / Importe
a	2 0100.870.000.00.01 2018	GASTU OROKORRETARAKO DIRUZAINZAKO GERAKINA REMANENTE DE TESORERÍA PARA GASTOS GENERALES	170.000,00
FINANTZAKETA GUZTIRA / TOTAL FINANCIACIÓN			170.000,00

a) Gastu orokorretarako Remanente de tesorería para gastos diruzaintzako gerakina. / generales.



OSOKO BILKURA
2018/10/25
9 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

- b) Finantzaketa lotua duten gastuetarako diruzaintzako gerakina /
- c) Sarrera berri edo handiagoak. /
- d) Kredituen baliogabetze baja. /
- e) Kreditu eragiketak. /

Remanente de tesorería para gastos con financiación afectada.
Nuevos o mayores ingresos.
Baja para la anulación de créditos
Operaciones de créditos

Bigarrena.- Egintza hau bestelako tramiterik gabe irmo eta betebeharrekoa denez gero, bidezkoa da onetsitako aldaketa Fondoan Kontuhartzaitza Zerbitzuek kontabilitatean berehalako ondorioekin islatzea, gastuetan zein sarreretan.

Segundo.- Siendo este acto firme y ejecutivo sin la realización de trámites ulteriores, procede que la modificación aprobada sea reflejada por los Servicios de Intervención de Fondos con carácter inmediato, tanto en el apartado de gastos, como en el de ingresos.

Hirugarrena.- Udalbatzarrari egiten duen lehen bilkuran akordio honen berri ematea.”

Tercero.- Dar cuenta de este acuerdo al Pleno Municipal, en la próxima sesión que celebre.”

HAMARGARRENA.- ESKARI-GALDERAK.-

DÉCIMO.- RUEGOS Y PREGUNTAS.-

Ez da ez eskaerarik, ez galderarik egon.

No se presentan.

Eta iluntzeko zazpiak eta berrogei minutu direnean, Lehendakari andreak bilkura bukatutzat eman du, eta nik, Idazkari naizenez, hau guztiau egiaztatu dut.

Y siendo las diecinueve horas y cuarenta minutos, la Sra. Alcaldesa-Presidenta levanta la sesión, extendiéndose la presente acta que yo en calidad de Secretario certifico.

Eta horrela jasota gera dadin, ziurtagiri hau egiten dut Alkate andrearen oniritziarekin, Elgoibarren bi mila eta hemezortziko urriaren hogeita seian.-----

Y para que así conste, expido la presente certificación con el Vº.Bº. de la Sra. Alcaldesa, en Elgoibar a veintiséis de octubre de dos mil dieciocho.-----

O.E.-Vº.Bº.
ALKATEA, - LA ALCALDESA